

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

## MALS FELD

Jahrgang 31

Donnerstag, den 29. Mai 1997

Nummer 22

### Teilrente - ein Angebot für rüstige Rentner

Wir werden immer älter, und trotzdem ist der mögliche Rentenbeginn seit Jahren auf dem gleichen Stand. Sicher, die Arbeitsmöglichkeiten für ältere Arbeitnehmer sind weniger geworden. Die gesundheitlichen Belastungen in unserer Zivilisation haben zugenommen. Aber viele Senioren fänden es schön, wenn sie noch gebraucht würden; ihre jahrelange Berufserfahrung nicht so schnell vergessen würde. Ein Teilzeitarbeitsplatz ist hier die ideale Lösung.

Weniger Belastung, aber auch kein plötzlicher Sturz in das große Loch „Ruhestand“. Diese Möglichkeit hört sich gut an, bedeutet aber auch geringere Einkünfte. Hier springt die Teilrente ein. Den anderen Teil seiner Einkünfte verdient er weiterhin durch Arbeit. So kann er nicht nur sanft in den Ruhestand hinübergleiten, sondern auch noch seine Rente aufstocken. Denn solange er arbeitet, werden auch Beiträge in die Rentenkasse eingezahlt (Arbeitnehmer und Arbeitgeber teilen sich wie immer die Beiträge. Hinweis: Es müssen auch Beiträge zur Arbeitslosenversicherung gezahlt werden.) Arbeitet er sogar über das 65. Lebensjahr hinaus weiter, erhält er noch einen Bonus der Rentenversicherung. Für jeden Monat, den er länger arbeitet, wird die monatliche Rente um 0,5 Prozent aufgestockt. Da läßt sich die spätere Vollrente so richtig genießen.

Für den Bezug einer Teilrente müssen keine weiteren besonderen Voraussetzungen erfüllt sein. Jede Altersrente kann als Teilrente gezahlt werden. Es kann zwischen drei Arten der Teilrente gewählt werden. Sie kann in Höhe von einem Drittel, der Hälfte oder zwei Drittel der Vollrente ausgezahlt werden. Der entscheidende Unterschied ist der zulässige Hinzuverdienst.

Als Faustregel gilt: Je höher die Rente, desto niedriger ist der erlaubte Hinzuverdienst. Die Teilrentenart sollte also danach ausgewählt werden, welche weiteren Einkünfte erwartet werden. Der Hinzuverdienst wird individuell berechnet und richtet sich nach dem Verdienst im letzten Jahr vor dem Rentenbeginn. Individuell ist hier gerechter, denn wer schon früher viel verdient hat, wird auch bei eingeschränkter Arbeitszeit noch ein entsprechendes Einkommen erzielen. Ein Beispiel: Wer jetzt Bezieher einer Teilrente in Höhe eines Drittels seiner Vollrente wird und im letzten Jahr 51.108.- DM verdient hat, darf nun jeden Monat rund 3.200.- DM zu seiner Rente hinzuverdienen. In den neuen Bundesländern sind es bei gleichem Einkommen rund 3.150.- DM.

Wem die Idee der Teilrente gefällt, sollte mit seinem Arbeitgeber darüber sprechen.

**Hinweis:** Teilrente und Altersteilzeit sind zwei verschiedene Dinge. Die Teilrente kann nicht vor dem 60. Lebensjahr beginnen - wie alle Renten. Altersteilzeit ist schon mit 55 Jahren möglich und beinhaltet keinen Rentenbezug.

#### Altersteilzeit

Grundlage ist das Gesetz zur Förderung eines gleitenden Übergangs in den Ruhestand vom 23. Juli 1996. Es gilt seit dem

1. August 1996. Allerdings besteht durch das Gesetz allein noch kein Anspruch auf Altersteilzeit. Sie muß vielmehr einzelvertraglich mit dem Arbeitgeber vereinbart werden. In einigen Wirtschaftsbereichen wurde die Regelung auch schon in den Tarifverträgen aufgenommen.

Nach dem Gesetz können Arbeitnehmer bereits mit Vollendung des 55. Lebensjahres in Altersteilzeit gehen, also ihre wöchentliche Arbeitszeit halbieren.

Um einen angemessenen Lebensstandard zu sichern, darf das Entgelt nicht entsprechend halbiert werden. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, das Gehalt in einer bestimmten Höhe aufzustocken. Auch die Beiträge zur Rentenversicherung werden nicht entsprechend dem tatsächlichen Verdienst gezahlt.

Auch hier gilt: Wem die Idee gefällt, sollte mit seinem Arbeitgeber darüber sprechen.

#### Stimmt die Jahresmeldung?

##### Bares Geld für Ihre Rente

Die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) empfiehlt ihren Versicherten, die Daten auf den sogenannten Jahresmeldungen sofort auf ihre Richtigkeit zu überprüfen: Name und Geburtsdatum, Versicherungsnummer, damit keine Verwechslungen entstehen, aber besonders die Dauer der Beschäftigung im vergangenen Jahr und die Höhe des Gehalts. Diese Bescheinigungen sind quasi bares Geld. Auf ihnen bestätigt der Arbeitgeber das im letzten Jahr erzielte Entgelt. Sie bilden die Grundlage für die spätere Rentenberechnung. Die Arbeitgeber führen Monat für Monat automatisch die Beiträge zur Rentenversicherung ab. Der Abzug der Beiträge wird dem rentenversicherten Arbeitnehmer auch auf seiner monatlichen Abrechnung bescheinigt, aber entscheidend für die spätere Rentenberechnung ist die **Jahresmeldung**. Eine Durchschrift dieser Meldung erhält der Arbeitnehmer. Die Jahresmeldung ist ein Versicherungsnachweis. Der Arbeitgeber kann hierfür ein Blatt aus dem Versicherungsnachweisheft, das jeder Versicherte besitzt, entnehmen. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, seinem Arbeitnehmer diesen Beleg bis zum 31. März auszuhändigen.

Größere Arbeitgeber, die ihre Daten direkt per Datenübertragung an den Rentenversicherungsträger übermitteln, haben ihren Beschäftigten darüber bis zum 30. April eine Bescheinigung auszustellen. Die Aufstellung über die übermittelten Daten kann im Rahmen der normalen Lohn- und Gehaltsabrechnungen erfolgen. Wie alle anderen Beitrags- und Versicherungsbelege auch, sollten diese dann als Nachweis gut aufbewahrt werden.

**Hinweis:** Bei Unstimmigkeiten sollte sich der Versicherte sofort an seinen Arbeitgeber wenden. Dieser muß dann fehlerhafte Meldungen berichtigen. Die Krankenkasse kann ebenfalls bei der Klärung helfen.

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/1331

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Samstag von..... 9.00 bis 9.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24,  
Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.

Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

**Polizei** ..... 110

**Feuer, Unfall, Notfall** ..... 112

**Krankentransport** ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen..... 05661/770

Polizei Melsungen..... 05661/8031

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer..... 05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthis..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst..... 112

### Störungsdienste:

Gas..... 1655 od. 0551/9091

Wasser..... 05661/50027

Kläranlage..... 05661/2729

Strom..... 05681/985400

Gemeindeverwaltung..... 05661/50027

**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des**

**Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**

34576 Homberg/Efze..... 05681/775-469

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder Nord

Kontakt- und Beratungsstelle Burgstr. 21, 34212 Melsungen

..... Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Montag und Mittwoch..... 9.00 - 10.00 Uhr

Dienstag und Freitag..... 11.00 - 12.00 Uhr

und Donnerstag..... 18.00 - 19.00 Uhr

Teestube Melsungen, mittwochs..... 15.00 - 18.00 Uhr

Wochenendcafé Melsungen,

jeden 1. Samstag im Monat..... 14.00 - 17.00 Uhr

Offenes Café Fritzlär, Domplatz 18,

jeden 1. Dienstag im Monat..... 15.00 - 18.00 Uhr

Offenes Café Guxhagen, Brückenstr. 4,

jeden 2. Freitag im Monat..... 15.30 - 17.30 Uhr

Weitere Freizeitangebote entnehmen Sie bitte der lokalen Presse.

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9..... 05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6..... 05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42..... 05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3..... 05685/316

### Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide

Büro: Am Knick 2, Malsfeld..... Tel.: 05661/6660

### Postamt Malsfeld Schalterstunden

Montag - Freitag..... 9.30 bis 11.00 Uhr

und von..... 15.00 bis 16.45 Uhr

außer Mittwoch nachmittags geschlossen

Samstag..... 9.30 - 12.00 Uhr

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von..... 15.00 bis 16.45 Uhr

Samstag von..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

### Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von..... 14.45 bis 16.45 Uhr

Samstag von..... 10.15 bis 12.00 Uhr

**Frauenhaus, Notruf Tag und Nacht**..... 05681/6170

Frauenhaus Beratungsstelle,

Holzhäuser Str. 7, 34576 Homberg/Efze,

jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung..... 05681/930447

### TÜH Melsungen

Fahrzeugprüfung..... 05661/920344

Öffnungszeiten:

Mo. - Do..... 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Fr..... 7.30 - 14.00 Uhr

... damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis**

**110 Polizei**

**112 Feuer, Unfall, Notarzt**

**Informationen für die Zentrale Leitstelle**

- Wo ist der Notfall?

- Was ist passiert?

- Wie viele Verletzte oder Erkrankungen?

- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 31.5., 1.6.1997 sind**

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth,  
Finkenweg 10, Tel. 05664/930093  
sowie

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

**Am Mittwoch, 4.6.1997 ist**

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 31.5., 1.6.1997 sowie am Mittwoch, 4.6.1997 ist**

ZA Dr. Thon, Melsungen, Am Bitzen 6, Tel. 05661/1050  
dienstbereit.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 31.5., 1.6.1997 ist**

TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen,  
Marienbader Str., Tel. 05662/2281  
dienstbereit.

### Apothekendienst

**An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:**

- |           |  |
|-----------|--|
| 31.5.1997 | Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld,<br>Tel. 05661/2567                  |
| 1.6.1997  | Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen,<br>Tel. 05661/2185                |
| 4.6.1997  | Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12,<br>Altmorschen, Tel. 05664/94850 |

### Augenärztlicher Notfalldienst

**am 29.5.1997 zu erfragen bei:**

Dr. Valentin, Melsungen, Tel. 05661/4890 oder 0171/8553297

**31.5./1.6.1997 zu erfragen bei:**

Dr. Gottschalk, Borken, Tel. 05682/730770

## Amtliche Bekanntmachungen

### Straßenreinigungspflicht

Die Gemeinde Malsfeld weist darauf hin, daß gemäß der Satzung über die Straßenreinigung vom 25.6.1981, zuletzt geändert am 13.4.1990, die Grundstückseigentümer nach Maßgabe der nachfolgend aufgeführten Paragraphen verpflichtet sind, die Straßenreinigung sowie die Grundstückspflege durchzuführen.

#### § 2 - Gegenstand der Reinigungspflicht

- (1) Zu reinigen sind
- innerhalb der geschlossenen Ortslage (§ 7 Abs. 1 Satz 2 Hessisches Straßengesetz) alle öffentlichen Straßen,
  - aufßerhalb der geschlossenen Ortslage die öffentlichen Straßen bzw. Straßenabschnitte, an die bebaute Grundstücke angrenzen.
- (2) Die Reinigungspflicht erstreckt sich auf:
- die Fahrbahnen einschließlich Radwege und Standspuren,
  - die Parkplätze,
  - die Straßenrinnen und Einflußöffnungen der Straßenkanäle,
  - die Gehwege,
  - Böschungen, Stützmauern u.ä.
- Gehwege im Sinne dieser Satzung sind die für den Fußgängerverkehr ausdrücklich bestimmten und äußerlich von der Fahrbahn abgegrenzten Teile der Straße, ohne Rücksicht auf ihren Ausbauzustand und auf die Breite der Straße (z. B. Bürgersteige, unbefestigte Gehwege, Seitenstreifen) sowie räumlich von einer Fahrbahn getrennte selbständige Fußwege.
- Soweit in Fußgängerzonen und in verkehrsberuhigten Bereichen Gehwege nicht vorhanden sind, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,5 m Breite entlang des Grundstückes.
- Weiterhin wird auf das Hessische Straßengesetz hingewiesen:

#### § 27 HessStrG

(2) Anpflanzungen aller Art sowie Zäune, Stapel, Haufen und andere mit dem Grundstück nicht fest verbundene Einrichtungen dürfen nicht angelegt werden, wenn sie die Sicherheit oder Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen können. Soweit sie bereits vorhanden sind, haben die Eigentümer und Besitzer ihre Beseitigung zu dulden.

(3) Die Straßenbaubehörde hat den Betroffenen und dem Träger der Straßenbaulast die Durchführung der Maßnahmen nach Abs. 2 Satz 2 mindestens zwei Wochen vorher schriftlich anzukündigen, es sei denn, daß Gefahr im Verzuge ist. Die Betroffenen können die Maßnahmen im Benehmen mit der Straßenbaubehörde selbst durchführen.

#### § 28 HessStrG

(1) Die Bepflanzung des Straßenkörpers bleibt dem Träger der Straßenbaulast vorbehalten. Dem Natur- und Landschaftsschutz ist Rechnung zu tragen. Die Straßenanlieger haben alle Maßnahmen zu dulden, die zur Erhaltung und Ergänzung der im öffentlichen Interesse auf dem Straßenkörper befindlichen Pflanzungen erforderlich sind.

(2) In Ortsdurchfahrten im Zuge von Landesstraßen und Kreisstraßen steht die Befugnis nach Abs. 1 der Gemeinde auch zu, wenn sie nicht Träger der Straßenbaulast ist.

#### Straßenreinigungssatzung der Gemeinde Malsfeld

Ausgebaut im Sinne der Satzung sind Straßen (Straßenabschnitte, Straßenteile), wenn sie mit einer festen Decke (Asphalt, Beton, Pflaster, Platten oder einen in ihrer Wirkung ähnlichem Material) versehen sind.

(2) Bei nicht ausgebauten Straßen oder Straßen mit wassergebundener Decke umfaßt die Reinigung nur das Beseitigen von Fremdkörpern, groben Verunreinigungen, Laub, Schlamm oder ähnlichem.

(3) Der Staubentwicklung beim Straßenreinigen ist durch Besprengen mit Wasser vorzubeugen, soweit nicht besondere Umstände entgegenstehen (z.B. ausgerufenen Wassernotstand).

(4) Bei der Reinigung sind solche Geräte zu verwenden, die die Straßen nicht beschädigen.

(5) Der Straßenkehrriech ist sofort zu beseitigen. Er darf weder Nachbarn zugeführt noch in Straßensinkkästen, sonstige Entwässerungsanlagen oder offene Abzugsgräben geschüttet werden.

#### § 6 - Umfang der allgemeinen Straßenreinigung

(1) Die ausgebauten Straßen (Straßenabschnitte, Straßenteile) sind regelmäßig und so zu reinigen, daß eine Störung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, insbesondere eine Gesundheitsgefährdung, infolge von Verunreinigung der Straße aus ihrer Benutzung oder durch Witterungseinflüsse vermieden oder beseitigt wird.

#### § 7 - Reinigungsfläche

(1) Die zu reinigende Fläche erstreckt sich vom Grundstück aus - in der Breite, in der es zu einer oder mehreren Straßen hin liegt - bis zur Mitte der Straße. Bei Eckgrundstücken vergrößert sich die Reinigungsfläche bis zum Schnittpunkt der Straßenmitte. Bei Plätzen ist außer dem Gehweg und der Straßenrinne ein 4 m breiter Streifen vom Gehwegrand in Richtung Fahrbahnmitte zu reinigen.

(2) Hat die Straße vor einem Grundstück eine durch Mittelstreifen o. ä. Einrichtungen getrennte Fahrbahn, so hat der Verpflichtete die gesamte Breite der seinem Grundstück zugekehrten Fahrbahn zu reinigen.

#### § 8 - Reinigungszeiten

(1) Soweit nicht besondere Umstände (plötzliche oder den normalen Rahmen übersteigende Verschmutzungen) ein sofortiges Räumen notwendig machen, sind die Straßen am Tage vor einem Sonntag oder einem gesetzlichen Feiertag, und zwar

- in der Zeit vom 01. April bis 30. September bis spätestens 18.00 Uhr,
  - in der Zeit vom 01. Oktober bis 31. März bis spätestens 16.00 Uhr
- zu reinigen.

#### § 9 - Freihalten der Vorrichtungen für die Entwässerung und für die Brandbekämpfung

Oberirdische, der Entwässerung oder der Brandbekämpfung dienende Vorrichtungen auf der Straße müssen jederzeit von allem Unrat oder den Wasserabfluß störenden Gegenständen freigehalten werden.

#### § 13 - Zwangsmaßnahmen

(1) Vorsätzliche und fahrlässige Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften dieser Satzung können gemäß § 5 HGO in Verbindung mit § 17 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten mit einer Geldbuße in Höhe von 5,00 DM bis 1.000,00 DM geahndet werden. Das Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (OWiG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19.2.1987 (BGBl. I S. 602) findet Anwendung. Zuständige Verwaltungsbehörde i.S. des § 36 OWiG ist der Magistrat.

(2) Die Vollstreckung der nach dieser Satzung ergangenen Verwaltungsverfügungen erfolgt nach dem Hess. Verwaltungsvollstreckungsgesetz vom 4.7.1996 (GVBl. I S. 151) mittels Ersatzvornahme auf Kosten des Verpflichteten oder Festsetzung eines Zwangsgeldes. Das Zwangsgeld kann wiederholt werden.

Malsfeld, den 20.5.1997

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Durchführung einer repräsentativen Viehzwischenzählung von Rindern und Schafen in Hessen

Aufgrund §§ 18 bis 20 des Gesetzes über Agrarstatistiken (Agrarstatistikgesetz - AgrStatG) vom 23. September 1992 (BGBl. I S. 1632), geändert durch Artikel 21 des Gesetzes vom 2. August 1994 (BGBl. I S. 2018) ist zum Berichtzeitpunkt

3. Juni 1997

eine repräsentative Viehzwischenzählung durchzuführen.

Die Zählung wird als repräsentative Teilerhebung auf Betriebsbasis durchgeführt. Erfasst werden nur die Rindvieh- und Schafbestände. Auskunftspflichtig sind die in die Stichprobe einbezogenen Viehhalter/innen oder im Verhinderungsfalle die mit der Viehhaltung befaßten Betriebsangehörigen. Gemäß § 15 BStatG (in der Fassung vom 22. Januar 1987; BGBl. I S. 462) sind die erforderlichen Angaben und Auskünfte wahrheitsgemäß, vollständig und fristgemäß zu erteilen. Die Auskunft kann mündlich oder schriftlich erteilt werden (vgl. § 15 BStatG).

Die Einzelangaben der Viehhalter/innen und die Feststellungen bei der Zählung unterliegen der Geheimhaltung (vgl. § 16 BStatG). Die Benutzung der Einzelangaben und Feststellungen zu steuerlichen und anderen als statistischen Zwecken ist unzulässig.

Wer als Auskunftspflichtiger vorsätzlich oder fahrlässig eine Auskunft nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erteilt, handelt ordnungswidrig. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße geahndet werden (vgl. §§ 15, 23 BStatG).

Hessisches Statistisches Landesamt

## Abfuhrtermine LSF (gelber Sack) und Altpapier für das II. Halbjahr 1997 für die Ortsteile Mosheim und Sipperhausen

Nachfolgend geben wir die Abfuhrtermine LSF und Altpapier für das II. Halbjahr 1997 für die Ortsteile Mosheim und Sipperhausen bekannt:

### LSF (gelber Sack)

#### OT Sipperhausen, Siedlung Bubenrode:

1.7.1997, 29.7.1997, 26.8.1997, 23.9.1997, 21.10.1997, 18.11.1997, 16.12.1997

#### OT Mosheim:

2.7.1997, 30.7.1997, 27.8.1997, 24.9.1997, 22.10.1997, 19.11.1997, 17.12.1997

#### Altpapier (blaue Tonne)

OT Mosheim, Siedlung Bubenrode, Rote Mühle, Largesberg:  
7.7.1997, 4.8.1997, 1.9.1997, 29.9.1997, 27.10.1997, 24.11.1997, 20.12.1997

#### OT Sipperhausen:

14.7.1997, 11.8.1997, 8.9.1997, 6.10.1997, 3.11.1997, 1.12.1997, 29.12.1997

Wir bitten um Kenntnisnahme der v.g. Termine für das 2. Halbjahr.

Malsfeld, den 23.5.1997

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Aus dem Rathaus wird berichtet

### Thema „Fleisch“!

#### Ratgeber rund um das derzeitige „Skandal-Lebensmittel Nr. 1

Es steht offensichtlich nicht zum besten mit unserem „Stück Lebenskraft“: Die Kette von Skandalen reißt nicht ab. Schnitzel haben eine schmierig faulige Oberfläche, bei Tiefkühlfleisch findet sich erheblicher Frostbrand, und Rindfleisch wird im Kochtopf zäh wie Leder. Schlachttiere verenden auf zu langen und überladenen Viehtransporten, und Kakerlaken bevölkern unsere Schlachthöfe. Vielen Verbraucher/innen vergeht in Anbetracht der Schlagzeilen, die unsere heutige Fleischproduktion und -vermarktung kennzeichnen, immer mehr der Appetit.

Die Verbraucher-Zentralen greifen mit ihrer Informationsbroschüre „Fleisch“ diese verwerflichen Mißstände auf, Probleme und Ursachen werden genannt und den VerbraucherInnen einiges Rüstzeug zur Beurteilung von Fleischqualität an die Hand gegeben.

Wer Qualität will, fragt heutzutage nicht nur nach dem Preis, sondern der möchte auch wissen, wie und wo das Lebensmittel produziert wurde. Wie es um sogenannte Markenfleischprogramme bestellt ist und wie Fleisch wieder einen sinnvollen Platz in unserer Ernährung finden kann, wird ebenfalls in der Broschüre dargestellt. Die Broschüre „Fleisch“ kostet 6,— DM und ist in allen Beratungsstellen der Verbraucher-Zentrale Hessen erhältlich. Zum Versandpreis von 10,— DM gegen Einsendung eines Verrechnungsschecks kann sie unter folgender Adresse bestellt werden: Verbraucherberatung Borken, Am Bahnhof 1, 34582 Borken.

## Kennzeichnung von Gen-Lebensmitteln immer noch unklar

### Novel-Food-Verordnung tritt am 15. Mai in Kraft VZH kritisiert Lücken bei Anwendungsbereich und Kennzeichnung

Für ungenügend bewertet die Verbraucher-Zentrale Hessen (VZH) die Bestimmungen zum Verbraucherschutz und zur Kundeninformation in der Novel-Food-Verordnung, die am 15. Mai 1997 in Kraft tritt. Zwar hält es die VZH für wichtig, daß endlich eine rechtliche Grundlage für gentechnisch hergestellte Lebensmittel besteht, nachdem bereits viele solcher Produkte auf dem Markt sind. Die Novel-Food-Verordnung muß aber wegen ihrer gravierenden Mängel dringend nachgebessert werden. Erhebliche Lücken klaffen nach Meinung der VZH beim Anwendungsbereich, dem Anmeldeverfahren und insbesondere bei der Kennzeichnung gentechnisch hergestellter Lebensmittel.

Ein Ratgeber der Verbraucher-Zentralen gibt Auskunft über die Anwendung der Gentechnik im Lebensmittelbereich.

Die Hauptmängel der Verordnung: Aromen, Extraktionslösungsmittel und Zusatzstoffe sind aus ihrem Anwendungsbereich ausgeklammert. Auch Enzyme, derzeit eines der Hauptanwendungsgebiete der Gentechnik bei der Lebensmittelherstellung, fallen nicht unter die Verordnung. Das bedeutet, daß Produkte, die mit Hilfe von Gentechnik hergestellt werden, ohne selbst gentechnisch veränderte Substanzen zu enthalten, auch künftig nicht gekennzeichnet werden müssen.

Unklar ist auch, ob und wie gentechnisch verändertes Soja und Mais gekennzeichnet werden, die sich bereits jetzt auf dem europäischen Markt befinden. Die Novel-Food-Verordnung gilt nur für Lebensmittel, die nach dem 15.5. von den Herstellern zur Vermarktung angemeldet werden.

Gentechnisch veränderte Lebensmittel müssen außerdem nur dann gekennzeichnet werden, wenn sich das Produkt wissenschaftlich nachweisbar von einem konventionell hergestellten unterscheidet. Offen bleibt dabei, in welcher Form dieser wissenschaftliche Nachweis geführt werden muß. Damit ist die derzeitige Kennzeichnungsregelung aus Sicht der VZH ungenügend.

Immer noch fraglich ist weiterhin, wie die Kennzeichnung gentechnisch veränderter Lebensmittel letztlich aussehen wird. Die VZH fordert dafür europaweit einheitliche und informative Kennzeichnungsvorgaben.

Außerdem gibt es kein einheitliches Genehmigungsverfahren für alle neuartigen Lebensmittel. In vielen Fällen wird eine Anmeldung ohne besondere Genehmigung genügen. Auch hier muß aus Sicht der VZH noch nachgebessert werden.

Der Leiter der Ernährungsabteilung der Verbraucher-Zentrale Hessen, Hartmut König, fordert die Hersteller auf, alle jetzt schon angebotenen gentechnisch hergestellten Zutaten und Lebensmittel freiwillig zu kennzeichnen. Nur so können Verbraucher/innen frei entscheiden, ob sie gentechnisch veränderte Lebensmittel kaufen möchten oder nicht.

Der Ratgeber „Geniale Lebensmittel“ ist mit aktuellen Ergänzungen für DM 5,50 in allen Beratungsstellen der VZH erhältlich. Er kann auch zum Versandpreis von 9,50 DM beim Infodienst der Verbraucher-Zentrale Hessen, Reuterweg 51-53, 60323 Frankfurt am Main, angefordert werden.

Ansprechpartnerin: Christiane Schäfer, Ernährungsabteilung  
Verantwortlich: Hartmut König, Leiter der Ernährungsabteilung

## Jagdgenossenschaft

Der Jagdpächter Herr Willi Minich lädt alle Jagdgenossen mit ihren Partnern sehr herzlich zu einem gemütlichen Umtrunk mit Essen für den 5. Juli 1997 gegen 18.00 Uhr in die Hasselhütte ein. Anmeldungen bis zum 27. Juni werden von Ottmar Althans entgegengenommen.

Jagdvorstand Ottmar Althans

# ACKERMANN

## Bestattungsdienst

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Überführung von und nach  
allen Orten im In- und Ausland

Heinrich Ackermann  
Tannenweg 12  
34286 Spangenberg-Nausis  
Tel. 0 56 63 / 94 86-0  
Mobil 01 71 / 8 18 32 02

**TAG  
+  
NACHT**

### Wir gratulieren

#### Zum 84. Geburtstag

Frau Anna Hofmann, Malsfeld-Beiseförth, Mühlrain 1,  
geb. am 30.5.1913

#### Zum 84. Geburtstag

Frau Anna Kohn, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 16,  
geb. am 1.6.1913

#### Zum 77. Geburtstag

Frau Erna Kothe, Malsf.-Dagobertshausen, Unterecke 4,  
geb. am 3.6.1920

#### Zum 81. Geburtstag

Frau Erna Stolle, Malsfeld-Beiseförth, Drosselweg 5,  
geb. am 4.6.1916

#### Zum 77. Geburtstag

Frau Elisabeth Brethauer, Malsfeld-Beiseförth, Bahnhofstr. 16,  
geb. am 4.6.1920

#### Zum 77. Geburtstag

Frau Martha Kirchhoff, Malsfeld-Mosheim, Am Berg 7,  
geb. am 4.6.1920

### Kirchliche Nachrichten

#### Ev. Kirchengemeinden

##### Malsfeld

1.6.1997

19.00 Uhr Jugendgottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst  
16.00 Uhr Teen-Café

2.6.1997

15.30 Uhr Jungenjungschar  
19.00 Uhr Posaunenchor

4.6.1997

20.00 Uhr Kirchenchor

5.6.1997

14.30 Uhr Kinderstunde  
16.00 Uhr Mädchenjungschar

##### Beiseförth

1.6.1997

18.00 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

2.6.1997

15.00 Uhr Mädchenjungschar

3.6.1997

19.00 Uhr Ten Sing

5.6.1997

15.00 Uhr Kinderstunde

6.6.1997

15.00 Uhr Jungenjungschar

7.6.1997

19.00 Uhr Bright Light

##### Mosheim

1.6.1997

11.15 Uhr Gottesdienst

##### Ostheim

1.6.1997 kein Gottesdienst

##### Sipperhausen

1.6.1997

10.00 Uhr Gottesdienst

#### Katholische Kirchengemeinden

##### Melsungen

1.6.1997

10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienst

2./3.6. und 5./6.6.1997

15.00 Uhr Kinderbibelwoche

3.6.1997

9.45 Uhr Meßfeier im Altenzentrum/anschl. Krankenkommunion

4.6.1997

8.30 Uhr Frauenmesse

6.6.1997

18.30 Uhr Abendmesse

7.6.1997

17.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr Vorabendmesse

##### Homburg/Efze

**Donnerstag, 29.5.1997 - Fronleichnam Hochfest**

7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim

10.00 Uhr Eucharistiefeyer anschl. Prozession und Pfarrfest

Le.: D. Baritz, H. Gallwitz, E. Böth, E. Froneck

Ko.: E.-M. Bierschenk, Ko.: K.-O. Schmitt

**Freitag, 30.5.1997**

7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim

**Samstag, 31.5.1997**

18.00 Uhr Vorabendmesse

Le.: M. Milkau, Ko.: H. Gallwitz

Nach dem Gottesdienst heute und morgen kann fairgehandelte Ware aus der dritten Welt gekauft werden

**Sonntag, 1.6.1997 - 9. Sonntag im Jahreskreis**

8.30 Uhr hl. Messe in Hebel

9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistl. Berufe

10.00 Uhr (f. alle Stifter), (f. + Alfred Niewienda)

Le. und Ko.: Reinhard Schlingmann

**Sonderkollekte: Kirchenrenovierung**

**Montag, 2.6.1997**

19.30 Uhr Treffen der Kolpingfrauen

**Dienstag, 3.6.1997**

19.00 Uhr hl. Messe in der Pfarrkirche

**Mittwoch, 4.6.1997**

7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim

(f. + Pfr. Heinrich Küstner)

### Aus Vereinen und Verbänden

#### Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

##### Radtour des Schützenvereins Malsfeld

Zu seiner traditionellen Radtour am Fronleichnamstag, Donnerstag, 29.5.1997, lädt der SV Malsfeld alle Mitglieder mit ihren Familien und die Freunde des Vereins recht herzlich ein. Wir treffen uns zur Abfahrt um 10.00 Uhr am Schützenhaus.

Für das leibliche Wohl zum Abschluß am Schützenhaus wird wie immer gesorgt.

##### Aus den Rundenwettkämpfen:

##### Luftgewehr

##### Senioren (aufgelegt)

##### Seniorenklasse 2:

##### Malsfeld 1 - Landefeld 57

569:565 Ringe

Besser Günter 191, Heising Erika 189, Heising Rudolph 189, Besser Liesel 179 Ringe.



**Kniese GmbH**  
 Reifen-Center • Kfz-Teile • Auto-Service  
 34590 Wabern-Uttershausen  
 Tel. (0 56 83) 74 15

**Kfz-Meister-Werkstatt**

**Kfz-Reparaturen für alle Fahrzeuge kostengünstig!**  
**Sommer-Reifen Preissturz!**

145 SR 13 .....nur 50,-	145 + 155 SR 13 Yokohama .....nur 59,-
175/70 TR 13 .....nur 59,-	175/70 TR 13 Yokohama .....nur 79,-
185/60 HR 14 .....nur 85,-	175/65 TR 14 Good Year .....nur 98,-
195/60 HR 14 .....nur 90,-	185/60 HR 14 Firestone .....nur 100,-
205/60 HR 15	195/65 HR 15 Conti.....nur 145,-
Fulda .....nur 125,-	195/50 HR 15 Yokohama .....nur 120,-
205/50 VR 15 .....nur 140,-	205/50 UR 15 Pirelli .....nur 195,-

**KK-Standardgewehr:****Kreisklasse:****Malsfeld 2 - Melsungen 1****961:1003 Ringe**

Eberhardt Konrad 242, Eberhard Frank 263, Besser Michael 228, Ross Heiko 228 Ringe.

**KK-Freie Pistole****Gauklasse:****Malsfeld 1 - Lispenshausen 2****914:1006 Ringe**

Horchler Jens 233, Wambach Hans 240, Brüne Jochen 214, Besser Wilfried 227 Ringe.

**Kreisklasse:****Malsfeld 3 - Guxhagen 1****842:888 Ringe**

Wingarter Hellmuth 229, Hruschka Franz 215, Stiegel Mirko 170, Richter Karl-Heinrich 228 Ringe.

**Tips bei Halswirbel-Arthrose**

Wenn die Wirbelsäule im Halsbereich von Arthrose betroffen ist, können Schmerzen auftreten, die vom Nacken bis weit in die Arme und Hände ausstrahlen und die oft mit Nervenschmerzen verwechselt werden. In ihrer neuen Informationszeitschrift „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe e. V. mit Sitz in Frankfurt zahlreiche Hinweise zu dieser häufigen Arthroseform. In anschaulichen und interessanten

Darstellungen werden wirksame Behandlungsmethoden und wertvolle Tips beschrieben. Das neue Heft enthält darüber hinaus viele weitere nützliche Empfehlungen für alle Arthrose-Betroffenen. Ein kostenloses Musterheft des „Arthrose-Info“ kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e. V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/M. (Bitte eine 1-DM-Briefmarke als Rückporto beifügen.)

**Tips für die warme Jahreszeit****Zeckenschutz**

Zu besonderer Vorsicht rät die Kaufmännische Krankenkasse - KKH allen, die in der „Zeckensaison“ viel draußen unterwegs sind. Jetzt ist Zeckenschutz angesagt. Der Stich einer infizierten Schild-Zecke (auch als „Holzbock“ bezeichnet) kann zu Hirnhautentzündung, Gelenkentzündungen in Verbindung mit Hautveränderungen, zu grippeähnlichen Symptomen und auch zu neurologischen Erscheinungen wie Lähmungen und Hirnhautentzündungen bei Kindern führen. Durch infizierte Zecken werden die Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME/Hirnhautentzündung) und auch die Lyme-Borreliose übertragen.

Wer Zecken von der Haut fernhält, kann Übertragungsrisiken vermeiden. Die KKH rät:

- möglichst nur gebahnte Waldwege benutzen; Gebüsch, Unterholz und hohes Gras lieber meiden;
- dichtschießende und enganliegende Kleidung tragen, auch festes Schuhwerk und eine Kopfbedeckung;
- unbedeckte Hautstellen mit zeckenabwehrenden Mitteln, die in Apotheken und Drogerien erhältlich sind, einreiben;
- nach dem Aufenthalt im Grünen den Körper nach Zecken absuchen.

Durch aktive Immunisierung (Impfung) vor dem FSME-Infektionsrisiko schützen sollte sich, wer häufig in gefährdeten Gebieten unterwegs ist oder dort wohnt. Gegen die Borreliose gibt es einen solchen Schutz nicht, sie ist aber mit Antibiotika gut zu behandeln.

- Die bekanntesten FSME-Gefährdungsgebiete Deutschlands liegen in Baden-Württemberg und Bayern (Bayerischer Wald, Donau-Seitentäler, südl. Schwarzwald, Waldgebiete entlang von Rhein und Neckar, Umgebung von Stuttgart, Odenwaldkreis). Im Osten Deutschlands scheinen Zecken weniger gefährlich zu sein. So wurden in den Risikogebieten (Rügen, Usedom, Schorfheide, Ostharz, Waldgebiete in Thüringen) 1996 nur vereinzelt Infektionen gemeldet. Wichtige Verbreitungsgebiete in Österreich sind Teile der Steiermark, Ober- und Niederösterreichs und Kärnten, besonders betroffene Gebiete gibt es auch in Polen, Ungarn, Italien, der Schweiz, Skandinavien, der Tschechischen Republik, der Slowakei, der früheren Sowjetunion und dem früheren Jugoslawien. Die Impfkosten können über die Krankenversicherungskarte mit den Krankenkassen abgerechnet werden, allerdings nicht im Zusammenhang mit privaten Auslandsreisen. Die rechtzeitige Impfung gefährdeter Personen gilt als wichtigste Vorbeugemaßnahme. Die Impfung ist auch für Kinder gut verträglich, sie kann von jedem Hausarzt vorgenommen werden.

**Gefahrloses Grillvergnügen**

Grillen im Garten und in der Natur gehört zum Sommer wie das Badengehen. Damit es ein sommerliches Vergnügen bleibt, raten die Schadensverhüter der Feuerwehr dazu, einige grundlegende Regeln zu beachten.

Es sollte unbedingt ein standsicherer Grill auf feuerfestem Untergrund eingesetzt werden. Wichtig ist auch der ausreichende Sicherheitsabstand von Feld, Wald und Flur sowie von anderen brennbaren Stoffen. Bei Grillplätzen in Waldnähe stets darauf achten, daß die Glut nicht vom Wind verweht wird. Gerade im Hochsommer besteht hier akute Waldbrandgefahr.

Kommt Holzkohle zum Grillen in Einsatz, so sollte diese nur mit geeigneten Zündhilfen wie Grillanzündern, Trockenspiritibus oder Pasten in Brand gesetzt werden. Niemals Brennspritibus oder Benzin nehmen! Denn diese Flüssigkeiten verdunsten bereits bei Umgebungstemperatur, so daß der Grillmeister beim Anzünden in einer höchst entzündlichen Dampf Wolke steht, die blitzartig durchzündet und dann zu schwersten Verbrennungen führen kann.

Tropft Fett in die Grillkohle, so kann sich diese entzünden. Deshalb für alle Fälle Löschmittel, z.B. einen Eimer mit Wasser oder den Autofirelöschler, bereithalten. Angenehm ist das Grillen mit einem Gasgrill. Hier sollte beachtet werden, daß alle Anschlüsse dicht sind und der Verbindungsschlauch zum Grill nicht der Hitze ausgesetzt ist. Auch sollte nie in einem Raum gegrillt werden, der keine Zu- oder Abluftmöglichkeiten hat. Hier besteht Vergiftungs- oder gar Erstickungsgefahr.

Grillkohle sollte nach dem Grillen erst dann entsorgt werden, wenn sie total abgekühlt ist und selbst dann sollten die Reste nicht in Plastikbehälter oder Kartons eingefüllt werden. Geeignet ist hier ein Blecheimer. Wer dazu keine Zeit hat, sollte die Glutreste unbedingt sorgfältig ablöschen und falls möglich vergraben.

**Bürgerzeitung**

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus**

**Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Tauchen Sie nicht ab,**  
wenn es um den Schutz von Natur und Umwelt geht.  
Werden auch Sie aktiv!



Gegen Einsendung dieser Anzeige informieren wir Sie kostenlos über die Arbeit des NABU.  
NABU-Bundesgeschäftsstelle, Postfach 30 10 54, 53190 Bonn



**Pflasterarbeiten**  
Garageneinfahrten  
Hof- und Wegebau  
Trockenmauern  
Hausisolierung  
Betonabbrüche

**Garten- und Landschaftsbau**

**HERBERT WAGNER GmbH**

**Baggerarbeiten**  
Baugrubenaushub  
Straßen- und Hausanschlüsse für Entwässerungen  
Fundamentbau

Tel. 05 61 / 81 34 63  
Telefax 05 61 / 81 46 26  
Autotel. 01 61 / 2 51 63 28

Dörnbergstraße 22  
34233 Fulda

**Sinemus Möbel**

**Möbel nach Maß**  
**Treppen**

Ihr Holz und Kunststoff-Profi

Berliner Straße 1  
34582 Borken (Hessen)  
Tel. 05682 / 730 103

**MURARO**

Kunststoff-Fenster

individuelle Fertigung

**Klasse!**

Haustüren  
Sicherheitstüren

RAL geprüfte Fenster, da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

**Sie haben etwas gegen Streuverluste Ihrer Werbung?**

„Wir werfen Ihre Werbung nicht einfach so auf den Markt, sondern konzentrieren uns zielgerecht auf Ihren Einzugsbereich.“

Ihr Ansprechpartner:

← **Thomas Rößler**  
Verlag + Druck Linus Wittich KG  
34560 Fritzlar • Waberner Str. 18  
Telefon: 05622 / 80 06 - 11 / 23  
Telefax: 05622 / 80 06 10  
Privat: Tel.: 0 66 23 / 4 28 90  
Fax: 0 66 23 / 4 29 90

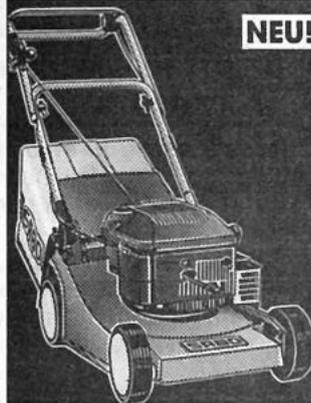


VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH KG

Testen Sie unsere Trefferquote!

**SABO Mulcher 43-4 A**

**NEU!**



**Der „2 in 1“-Mäher von SABO.**

Mähen und Fangen oder Mähen und Mulchen. Mit nur einem Handgriff wird die Funktion geändert. Spezielles Doppel-Messer-Mulchsystem, robustes Aludruckguß-Chassis. Mit zuschaltbarem Hinterrad-antrieb. Als Mulcher 43-4 auch ohne Antrieb lieferbar.

Beratung, Verkauf und Service bei Ihrem SABO-Fachhändler:

**Georg Brassel**  
Inhaber: Dipl.-Ing. agr.

**Roland Theune**  
36211 Alheim-Heinebach  
Tel.: 05664 / 8016 FAX: 05664 / 8597

**SABO®**  
Qualitätsschmiede für Rasenmäher

**AUGEN AUF IM STRASSENVERKEHR!**

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis



### Info-Markt für Unternehmensgründer am 04.06.1997 in Marburg

Das Amt für Wirtschaftsförderung beim Landkreis Schwalm-Eder weist auf den Info-Markt für Unternehmensgründer am 04.06.1997 von 12.00 bis 20.00 Uhr in der Stadthalle Marburg hin.

Diese Veranstaltung bietet u.a. die Gelegenheit, mit renommierten deutschen Forschungseinrichtungen, verschiedenen Unternehmensberatungen, Kreditinstituten und Versicherungsanstalten in Kontakt zu kommen und bestehende Fragen zu klären.

Der Programmablauf sieht u.a. die Erörterung folgender Schwerpunktthemen in einem Workshop vor:

1. Technologie- und Wissenstransferangebote/Kooperation
  - Deutsche Forschungsanstalt für Luft- und Raumfahrt, Köln
  - Forschungszentrum Köln
  - Transferzentrum Mittelhessen
2. Unternehmenskonzepte, Aufbau und Realisierung - Praxisbeispiele
  - Handwerkskammer Kassel
  - Industrie- und Handelskammer Kassel
  - Rationalisierungskuratorium der Deutschen Wirtschaft e.V., Landesgruppe Hessen, Kassel
3. Finanzierung und Absicherung
  - Deutsche Ausgleichsbank
  - Bürgschaftsbank Hessen
  - Kreditanstalt für Wiederaufbau
4. Markterfolg und Franchising
  - Deutsches Franchising Institut GmbH, München

Nähere Auskunft über die Veranstaltung erteilt der Magistrat der Stadt Marburg, Stabsstelle Wirtschaftsförderung beim Oberbürgermeister, 35035 Marburg, Tel. 06421/2010

### vhs Schwalm-Eder

#### Be happy - get rhythm!

#### Drum & Dance Weekend der vhs

Karibik - das ist Sonne, Meer, easy living. Und der Rhythmus der Trommeln, der aus dem Bauch kommt und in die Füße geht. Trommeln und Tanzen, die zwei gehören zusammen.

Auch der Trommel-Workshop der vhs ist ein Doppelpack: Farey, Profi-Trommler aus Tobago mit reichlich Bühnenerfahrung, und Yolanda, Tanz-Spezialistin aus der Dominikanischen Republik, laden ein zum **Drum & Dance Weekend**, **Samstag, 21., und Sonntag, 22. Juni**, jeweils ab 9.00 Uhr in der vhs Melsungen, Rotenburger Straße 9.

Der Wochenend-Workshop umfaßt 20 Unterrichtsstunden und kostet 94 DM. Anmeldungen schriftlich bis zum 6. Juni an die vhs Melsungen, Rotenburger Str. 14, 34212 Melsungen, Fax 05661/7399-24

#### Windsurf-Kurs

Die faszinierende und attraktive Freizeitsportart „Windsurfen“ können Sie jetzt kennenlernen.

Eine Einführung in das Windsurfen erfolgt in einem Kurs, den die Volkshochschule des Schwalm-Eder-Kreises in Verbindung mit der Fun-Surfschule „Antonia Garcia“ am Singliser-See in Borken durchführen will.

Der Kurs soll in der Zeit vom 9. - 13.06.1997 stattfinden und wird nachmittags oder abends (nach Absprache) beginnen.

Ein erstes Treffen ist für den **02.06.97, 19.00 Uhr**, in Borken, Sporthalle der Gustav-Heinemann-Schule, mit der Kursleiterin Frau Hügues und dem Kursleiter Frank Schneider vorgesehen.

**Anmeldeschluß: 28.05.1997**

Teilnahmeentgelt: 100,00 DM

Leihgebühr für die Surfausrüstung: 70,00 DM

Auskunft erteilt die vhs Homberg, Tel. 05681/775-403 oder 05682/6911

### Jugendbildungswerk

#### Schmuck selbst herstellen

Das Jugendbildungswerk des Schwalm-Eder-Kreises und die Beratungsstelle Rad(t) & Tat des Starthilfe-Ausbildungsverbundes bieten für interessierte Mädchen von 15 bis 19 Jahren einen Silberschmiedekurs an, der an eine im letzten Winter stattgefundene Veranstaltung dieser Art anknüpft.

Angesprochen werden sollen hier Mädchen, die Vorkenntnisse im Bereich Schmuckherstellung haben und die ihre Fähigkeiten weiter erproben und ausbauen möchten.

Die „schmückenden Ergebnisse“ der drei Nachmittage können selbstverständlich mit nach Hause genommen werden.

Der Kurs findet am 11., 18. und 25.06.1997 (jeweils mittwochs) von 14.30 bis 18.00 Uhr in der Beratungsstelle Rad(t) & Tat in der Arnsbacher Str. 2b in 34582 Borken statt.

Die Teilnahmegebühr beträgt 15,00 DM, Anmeldeschluß ist der 09.06.1997.

Nähere Informationen gibt's bei Rad(t) & Tat unter der Telefonnummer 05682/4493 (Karen Evers) oder beim Jugendbildungswerk unter der Nummer 05681/775-447 (Bärbel Spohr).

### Deutscher Gewerkschaftsbund Senioren

Am Dienstag, dem 17. Juni 1997, findet ab 16.00 Uhr unser diesjähriger Grillnachmittag wie in all den Jahren an der Grillhütte in Großenenglis statt.

Wer mitmachen möchte, sollte den Unkostenbeitrag von 12,00 DM auf unser bekanntes Konto überweisen. Die Einzahlung sollte bis zum 10. Juni erfolgt sein, damit wir planen können.

Ab 18.00 Uhr wird uns die Volkstanzgruppe Obermöllrich unterhalten.

# Discoparty Nr. 1

**Bad Zwesten- Niederurff  
Donnerstag, 05.06.1997**

Einlaß: ab 20.00 Uhr

aufgelegt wird von DJ Olli B.

Veranstalter:

Heimatförderverein Niederurff  
in Zusammenarbeit mit der  
Gemeinde Bad Zwesten

### An- und Verkauf

Motorroller Tup Piaggio, 150 ccm, 15 PS, 1 Jahr alt, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 31 / 6 67 51

Preisgünstig abzugeben: gebr. Ölfen und Öldruckpumpe.  
Tel. 0 64 66 / 70 21

Stihl Motorsäge, 1,5 PS, 30er Schwert, neuwertig, 180,- DM.  
Tel. 0 56 85 / 9 10 00



**DEA Heizöl EL**  
WÄRME HAT EINEN NAMEN.

**W. Knierim & Co.**  
Eisenschmiede 85  
34127 Kassel  
Telefon (05 61) 8 40 31  
Telefax (05 61) 89 44 49

Buchenbrennholz ab 58,- DM.  
Tel. 0 56 85 / 17 40 und  
0 56 21 / 7 11 25

Massive Bundeswehrspinde preiswert abzugeben. Tel. 0 56 65 / 20 11

Zahle faire Preise für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitrinen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen.  
☎ 05662 / 28 26

Kaufe Omas Möbel (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise.  
☎ 05626 / 524

Sammler mit Sammlergenehmigung sucht von Privat Orden, Urkunden, Uniformen und sonstiges Militaria bis 1945. Tel. 0 55 41 / 3 31 42

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
**Ruppert Fußbodenbau, Tel. KS 897601**

Buchenbrennholz ab 65,- DM/m<sup>2</sup>, ofenfertig, incl. Lieferung.  
Tel. 05 51 / 9 64 74

Blechbiegemaschine, max. Blechbr. 600 mm, 345 DM.  
Tel. 0661/601264

Brennholz (Buche), abgelagert.  
Tel. 0 56 84 / 17 33

Suche Uropas Möbel!  
Küchenschränke, Vitrinen, Tische, Stühle, Sekretäre, Ölbilder usw., ganze Nachlässe vor 1925.  
Tel. 0 56 92 / 25 67

Kaufe Uromas Möbel!  
Schränke, Kommoden, Vertikos, usw., Porzellan, Bilder, Leinen. Zahle gut.  
Tel. 0 56 92 / 25 67

**Crawford-Garagentore**  
Wärmedämmung durch FCKW-freie Isolierung in über 10.000 Standard-Abmessungen. 3 Tortypen und 5 Standardfarben.  
Autom. Torantriebe Klaus Adam GmbH  
Borken-Arnstsch, ☎ 05682/70790, Fax 707970

Sammler kauft alte Postkarten vor 1920 und ganze Alben. Zahle gut.  
☎ 0 56 61 / 69 07

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

### An- und Verkauf

Kaufe alte Ölgemälde.  
Jürgen Berg, Gensungen,  
Tel. 0 56 62 / 54 49

Kaufe uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden auch verwurmt u. kaputt. Suche auch Postkarten, Porzellan, Spielzeug, Leinen. Zahle gut. Aufarb. von Antikmöbeln. Tel. 0 56 62 / 54 49

Brautkleid, Korsage, Gr. 36, knielang, mit Bolero-Jacke und Kopfschmuck zu verkaufen. VB 300,- DM.  
Tel. 0 56 25 / 18 48



**Braut- und Festmoden im Landhaus**  
Inh. Karin Munk  
Landhaus zu den Teichen  
Tel. 0 56 73 / 92 01 20  
34376 Immelh.-Holzhausen

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. ☎ 0 56 22 / 7 09 02

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 05626 / 8498

Antikankauf Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwurmt u. kaputt, seit 20 J. stillger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel.  
☎ 05683/7024 od.05608/4395

5000 Luftbildaufnahmen aus dem Werra-Meißner-Land vorrätig.  
Tel. 0 56 02 / 37 66

Antikschöne Morschen-Eubach Ankauf/Verkauf - 500 qm Ausstellung.  
Tel. 0 56 64 / 89 34

Wollbett, kompl., 3teilig, orig. verpackt, Preis VB.  
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Ankauf/Verkauf von uralten Möbeln, zahle Spitzenpreise. Fachgerechte Aufarbeitung v. antiken Möbeln (s. Schaukasten). D. Weber, Frielendorf  
Tel. 0 56 84 / 77 77

**Ofenfertiges Brennholz liefert:**  
zu Sommerpreisen, frisches und abgelagertes  
**Buchen-, Spalt-, Kamin- + Ofenholz**  
Tel.: 0 56 85 / 17 40 + 0 56 21 / 7 11 25



**Die gute Einrichtung Knierim Naturholzmöbel**  
Es gibt Möbel, die kauft man nur einmal im Leben.  
34346 Hann. Münden, Burgstr. 20, Tel. (0 55 41) 10 40, Parkplatz Schloß

Ladeneinrichtung preiswert zu verkaufen. Tel. 05 61 / 51 23 64

**PARKETT abschleifen auch Leihgeräte für „Do it yourself“**  
**Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01**

**Montagebau Weiß, Baunatal**  
Garagentore - Drehtore - Antriebe  
Tel. 0 56 01 / 96 52 91 • Fax 96 52 92

Verkaufe Geschirrp., 1 J. alt, 12 Gedecke, Preis 250,- DM VB.  
Tel. 0 56 65 / 92 13 00 ab 16 Uhr

Verkaufe PC-Tisch, Metall/hell, 50,- DM VB. Tel. 05665 / 921300 ab 16 Uhr

2 ISO-Fenster, weiß, Kunststoff, Rahmengröße 0,92 x 1,25 m.  
Tel. 0 56 62 / 32 35

Gr. Hundehütte zu verkaufen.  
Tel. 0 56 65 / 85 78

### An- und Verkauf

2 H-Sporträder zu verkaufen, 28er, 10-Gang, 220,- DM, 27er, 5-Gang, 120,- DM. Tel. 0 56 22 / 31 61

Verkaufe 6 Louis-Phil.-Ballonstühle um 1940, Nußbaum + pass. rd. Tisch, VB 2.000,- DM. Tel. 0 56 21 / 7 22 54

Gebr. Schwimmbad-Filter ohne Pumpe, mit Wärmetauscher, günstig.  
Tel. 0 56 73 / 57 64

Technics Keyboard KN 750, Disklaufw. Midi, DM 1.400,-  
Tel. 0 56 23 / 42 23

ALU-Kanadier für 4 Pers. mit 2 ALU-Stechpaddeln u. Dachhalterung abzugeben. Preis VS.  
Tel. + Fax 05 61 / 51 31 62

Handwebteppich, 1,80 x 2,00 m, NEU, für 350,- DM zu verkaufen.  
Tel. 0 56 73 / 41 08

Suche Kinderfahrrad-Anhänger, klappbar, gut erhalten.  
Tel. 0 56 24 / 65 91 abends

Kleingarten in Sandershausen, Abstand 6.500,- DM.  
Tel. 05 61 / 8 70 09 70

### Stellenmarkt

Hausfrau sucht Arbeit vormittags, Naumburg-Umgebung.  
Tel. 0 56 25 / 18 09

Suchen Sie ein langfristig sicheres 2. Einkommen? ☎ 05624/1495

Zuviel Bügelwäsche? Kein Problem, wir holen ab u. bringen schrankfertig zurück, schnell u. preiswert!  
Tel. 0 56 93 / 67 95 ab 20 Uhr.

Von Frau zu Frau, suche zuverl. Kollegin zwecks Geschäftserweiterung. Tel. ab 18 Uhr: 0 66 92 / 81 42 (Martina Rudewig) od. 0 66 91 / 17 54 (Karin Schmerer)

Kinder- und Jugendmode im Direktvertrieb: wir suchen Mitarbeiterinnen, gern mit Kindern.  
Tel. 0 56 74 / 92 00 45

Nebenverdienst gesucht?  
Bei uns kein Problem! Interesse?  
Tel. 05 61 / 81 42 09

Zur alltäglichen Unterstützung unserer Eltern suchen wir eine nette, verantwortungsbewusste Frau mit Auto, 2-3 Std. tägl., gute Bez., in Felsberg.  
Anfragen unter 05 61 / 2 39 64

Suche Putzhilfe, 1x pro Woche für ca. 2 Std., in Niedervellmar.  
Tel. 05 61 / 82 12 41

Putzstelle frei, 2 x wö., in Niedenstein-Wichdorf. Tel. 0 56 24 / 87 84

Wir suchen eine Haushaltshilfe für alle im Haushalt anfallenden Aufgaben (Fuldabrück). Wir sind eine 3köpfige Familie mit Kleinkind. Sie sollten auch tierlieb sein, da wir auch Katzen im Haus haben. Ihre Arbeitszeit liegt in den Vormittagsstunden. 10 Std./Woche sind ausreichend. Zuschriften unter Chiffre 21664 an den Verlag.

Kinderliebe SIE übernimmt die Betreuung Ihrer Kinder.  
Tel. 05 61 / 40 80 21

### Stellenmarkt

Bürokräft sucht neuen Wirkungskreis im Raum KS. Zuschr. unt. Chiffre 21665 an den Verlag.

Suche Putzhilfe, 1 x wö. f. 4 Std. in Hertingshausen. Tel. 0 56 65 / 55 53

Suche Putzhilfe mit leichter Gartenarbeit, 1 x wö. 4 Std. in Elgershausen.  
Tel. 0 56 01 / 44 18

Biete lukrative Tätigkeit an seriöse Damen und Herren.  
Info Tel. 0172 / 9529492 ab 14 Uhr

Putzhilfe, Ihringshausen, für wö. 6 Std. gesucht. Tel. 9 81 27 95

### Fleischverkäuferin,

auch zum Anlernen, gesucht.  
Tel. 05 61 / 51 26 96

### Grundstücke/Immobilien

Polizeibeamter sucht: Einfam.-Haus oder DHH/REH von Priv., mit Keller. kein Flachdach, massiv, in Kassel u. Umgebung bis 390.000,- DM.  
Tel. 05 61 / 77 61 51

Suche von Privat ETW od. Haus in Fuldatal bis 300.000,- DM.  
Angebote unter Chiffre 21667 an den Verlag.

**SUCHE** Ein-, Mehrfamilienhäuser, Grundstücke, Eigentumswohnungen im Kundenauftrag. Für Verkäufer kostenlos.  
**Felgentreibe Immobilien,**  
Tel. 05 61/51 73 85

### Vellmar West "Am Taubenrock"



**gut ausgestattete Neubau ETW's** mit Südbalkon und Blick zum Herkules, barrierefrei, Bezug Ende 1997  
**2 ZKB, 57 qm, DM 184.200,00**  
**3 ZKB, 93,7 qm, DM 281.500,00**  
Ein Telefonat zu weiteren Informationen ist für Sie kostenlos. Wählen Sie  
**0130-129144**

**Werner Wicker Wohnungsbau**  
Lärchenweg 6, 34292 Ahnatal

### Vermietungen

In Fritzlar 2 ZKB, Blk., 55 m<sup>2</sup>, 560,- DM KM + NK. Tel. 0 56 22 / 47 36

Fürstentagen Siedl.; 3 ZKB, 72 m<sup>2</sup>, OG, ruh. Lage, ab 1.7.97.  
Tel. 0 56 02 / 45 16

4 ZKB, 110 m<sup>2</sup>, Stadtmittel, BS-Allendorf, ruhige Lage, 800,- DM.  
Tel. 0 56 52 / 1420

Vellmar, DG-Whg., 2 ZKB, 45 m<sup>2</sup>, KM 540,- DM, ab 1.9.97 frei.  
Tel. 05 61 / 82 25 17

Fritzlar-Ungedanken: 3 ZKB, 90 qm, EG, ä 8,- DM K, ab 01.08.97.  
Tel. 05622 / 3809 od. 5482 ab 19 Uhr

**Vermietungen**

Neubau-Wohnung in Frielendorf-Gr.Ropperhausen, geh. Ausstattung, 100 qm, 3 ZKB, Speisek., Balk., Garage, Keller, zu vermieten. Tel. 0 56 84 / 66 98

Gudensberg-Dissen: Neubau, bezugsf. 1.6.97, 3-ZKB-WHg., Terrasse, 70,8 qm, Miete 700,- DM kalt + NK. Tel. 0 56 24 / 63 17

Bad Emstal, Neubau am Kurpark. Topf. mit Fernsicht, seniorengerecht, 2- u. 3-Zi.-Kmf.-Wohnungen noch frei. Tel. 0 56 92 / 22 09

Laden-/Büro Räume, 54 qm, gute Lage, Baunatal-Rengershausen. Tel. 05 61 / 87 28 59

Bad Zwesten: Solide 2 ZKB, 59 qm, Neubau, Garage, WBS, Ortskern, preisg. zu verm. Tel. Mo.-Fr. 0 56 24 / 92 50 60

Garage zu vermieten, Heli, Hanröder/Sälzerstr., ab sofort, DM 50,-, auch f. größere Fzg., max. 2,2 H x 2,15 B x 6,00 T. Tel. 0 56 02 / 24 57

1 ZKB, 45 m<sup>2</sup>, in Oberweser-Gieselw. Tel. 0 55 72 / 6 82, D2: 01 72 / 7 48 25 73

Neuental OT, 123-m<sup>2</sup>-Wohnung zu vermieten, 4 Zimmer, Küche, 2 Bäder, OZH, extra Eingang. Tel. 0 66 93 / 4 92

Wettesingen: 2 ZKB, 38 m<sup>2</sup> ab 1.7.97, 330,- DM + NK. Tel. 0 56 41 / 37 28

3 ZKB in Korbach, 3 ZKB mit Balkon in Wolfhagen, 1-2 Zi., Du. in Wolfhagen und 4 ZKB in Homberg sofort frei, ohne Makler. Tel. 0 56 81 / 22 18 od. 64 80

Bad Zwesten: helle 2 ZKB in renov. Fachwerkhaus ab sofort, DM 500,- + NK. Tel. u. Anrufb. 07 61 / 8 22 04

Heli-Kernstadt-Zentrum, 1. OG, 2 ZKD m. Blk., teilmöbl., 55 m<sup>2</sup>. Tel. 0 56 02 / 48 80

Gudensberg-Zentrum: Suche Nachmieter für 1 1/2 ZKB, 58 m<sup>2</sup>, DM 500,- ab 1.6.97. Tel. 0 56 03 / 66 22

Fritzlar Nähe Stadtkern: 2 ZKB ab 1.6. Tel. 0 56 22 / 91 54 43

Waldkappel: Wohnung, 93 m<sup>2</sup>, mit Balkon und Terrasse. Tel. 0 56 56 / 15 12

Niederstein: 3 ZKB Souterrain, 115 m<sup>2</sup>, sep. Eingang, 750,- DM + NK sofort zu vermieten. Tel. 0 56 01 / 8 63 33

Abstellplätze für Wohnanh. o.ä. in Bebra zu vermieten. Tel. 01 71 / 6 51 24 23

KS-Oberzwehren: gem. DG-Wohnung, 2 ZKB, KM 550,- DM + NK + KT, ab sofort. Tel. 0 56 05 / 78 15

Großalmerode: großz. 3 ZKB mit Turmzimmer in total renov. Historismusvilla, 83 qm, KM 664,- DM + NK + KT, ab sofort. Tel. 0 56 05 / 78 15

Bad Zwesten: 3 ZKB, Blk., Bj. '95, 76 qm, ab 1.8., 830,- DM + NK + Ki, keine Provision. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

**Vermietungen**

Vöhl: 2 ZKB, ZH, Balkon, 88 qm, ruh. Lage, ab sofort. Tel. 0 56 35 / 92 18

Komfort-Maisonette-Wohnung Edermünde-Holzhausen, 90 m<sup>2</sup>, 3 ZKB, Balk., EBK, Gäste-WC, zum 1.6. zu verm. Tel. 0 56 03 / 91 53 82

**Mietgesuche**

Ehep., 2 Kinder u. Hund sucht 4 ZKB mit Gartenbenutzung. Tel. 0 56 02 / 59 68

Suche in Lohfelden Garage zu mieten oder zu kaufen. Tel. 05 61 / 5 10 31 40

Tierliebender Vermieter gesucht. Beamtin, 27 J., sucht 2 ZKB mit Gartenben. im südl. Landkreis KS, wo sich auch ein Hund wohl fühlt. Zuschriften unter Chiffre 21668 an den Verlag.

Suche Scheune, Garage od. Halle als Stellplatz f. Wohnwagen u. Hänger in Ahnatal, Habichtswald od. Calden. Tel. 0 56 09 / 23 67

Garage gesucht in Vollmarshausen od. Lohfelden. Tel. 0 56 08 / 27 09 (abends) od. 01 72 / 8 90 49 74

Suche 1-2 ZKB bis 600,- DM warm in/um Baunatal. Tel. 0 56 65 / 9 59 59 oder 0 56 59 / 4 21

Garage für Oldtimer gesucht in Heckershausen, keine Reparatur. Tel. 0 56 09 / 74 82

Suche Scheune od. Schuppen in KS-Umgebung, ca. 15 km. Tel. 05 61 / 89 98 37

Alleinst. Frau, 2 Kinder, sucht 3 ZKB in Felsberg, Miete bis 700,- DM warm. Zuschriften unter Chiffre 21666 an den Verlag.

Lehrerehepaar mit 2 Ki. sucht 4 ZKB in Niedenstein zum 1.8.97. Louise-Schröder-Schule, Tel. 0 56 24 / 7 35

Suche 3-4 ZKB ab 1.8.97 in Staufenberg-Uschlag. Tel. 05 61 / 3 16 14 75 oder 0 55 43 / 17 65

Berufstätige Frau sucht kl. Haus in Kaufungen, auch Ofenheizung, bis 1.000,- DM inkl. Tel. 05 61 / 77 67 66

**Baumarkt**



**Wintergärten**  
Terrassenüberdachungen  
Glasarchitektur  
**Fa. Apel**  
Elementbau + Technik  
Kassel, ☎ 0 56 05 / 92 51 06  
☎ 05 61 / 5 47 69

**Baumarkt**

**BAUHERREN, AUFGEPAßT !!!**  
Steine, Beton, Stahlmatten, Fenster, Plattendecken, Türen, Treppen, Dachziegel, Splitt, usw. liefern wir preiswert durch Direktvertrieb! Vergleichen Sie die Preise, wir dürfen es nicht!  
**BAUSTOFFHANDLUNG THIEL + PARTNER**  
Tel./Fax: 0 56 02 / 51 68

Suche Sandsteine, Pflastersteine (Basalt) u. Sandsteintröge, mögl. umsonst. Tel. 0 56 22 / 91 03 32

Montage: Fenster u. Dachfenster, Türen, Küchen, Alternativrolläden, Gartenhäuser u. Wintergarten. Vertr. Holzdecken, Trockenbauelem., Trockenestrichem., Kork, Parkett, usw., Tel. + Fax 0 56 62 / 64 91 od. Tel. 01 71 / 5 22 80 21

FES Eigenheim, Reparaturen rund ums Haus. Einregnenstellen-Beseitigung, Rinnen-Reinigung und -Reparatur, Innenausbau, Parkett, Fassaden- u. Kellerisolierungen, Terrassen-Abdichtung, usw., Fragen Sie nach unter: Tel. 0 56 22 / 22 37 (Fritzlar) ab 17 Uhr

**Ich montiere für Sie alles**  
Decke-Boden-Wand, alles aus einer Hand. Holzdecken, Wandpaneele, Türen, Fenster, Dachausbau, Trennwände, Küchen, Regale. Tel. 0 56 05 / 55 23 0 a. Fax

**MIT HOLZ WOHNEN**  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!  
Beratung • Service • Verkauf  
**Holz Schwaab**  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 7<sup>30</sup>-17<sup>30</sup> Uhr  
Sa. 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr  
Westring 40 • Kassel  
☎ 05 61 / 8 30 63

**NATURBODEN**  
Witt  
Ihr Korkspezialist  
Friedrich-Engels-Str. 14 • Tel. KS / 1 59 21

**Blockhäuser direkt vom Hersteller**  
preiswert & leistungsstark

kostenlosen Katalog anfordern  
**Schweinsberg** Br.-Grimm Str. 24  
Tel. 0561/823297  
34248 Vollmar Fax. 0561/821925

**Kraftfahrzeuge/Zubehör**

Passat, Bj. 83, def. Getr., 200,- DM, 4 Winterreifen 155 SR 13 (Esco.). Tel. 0 56 62 / 36 44

Mercedes + BMW (andere Mod. auf Anfrage), Bj. 90 - 96, kauft Tel. 05 61 / 81 79 26

Kfz-Vers. Zweitwagen 85 %!  
INFO: 05 61/89 98 37

Nissan Kombi, Bluebird, Bj. 86, TÜV neu, AHK, 1850,- DM VB. Tel. 0 64 23 / 48 15

**Kraftfahrzeuge/Zubehör**

Vertragshändler  
**Meng**  
Tel. (0 55 43) 9 40 50  
Abf. A7 - Lutterberg • 5 Min. v. KS

Golf, 83, 70 PS, 1 J. TÜV, technisch gut, 250,- DM + Raid-Lederlenkrod 110,- DM. Tel. 0 56 08 / 45 74

**Ein Beispiel von mehr als 1000:**  
Einer der größten EU Importeure Deutschlands vermittelt Ihnen Ihr Auto nach Wunsch bei nahezu freier Farb- und Ausstattungswahl. Wählen Sie Ihr Fahrzeug aus 16 verschiedenen Fabrikaten aus.  
**S 40 1.8**  
bei uns **31.100,-**  
statt **36.300,-**  
unverbräuchliche Preisempfehlung des Herstellers/Importeurs

Fordern Sie unsere 96 seitige Preisliste kostenlos an.  
Audi • BMW • Ford • Opel • VW  
• Peugeot • Citroen • Fiat • Renault • Saab • Seat • Volvo • Nissan • Honda • Rover • Jaguar

Kahl Autoplus GmbH,  
D-34320 Söhrewald-Wellerode  
Tel. 05608/949686, Fax 949698

Grunddachträger Thule f. Audi 80, neuwert. Tel. 0 66 93 / 2 41

**Motorräder**

Honda CB 450 S, 44 PS, TÜV 98, Top-Zustand, neu: Kettenkit, Bremsbeläge v. u. h., Lenkkopflager, 3.300,- DM. Tel. 0 56 22 / 7 07 83

**YAMAHA-LAAKS**  
Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

**Reise + Erholung**

Bad Fredeburg/Sauerland: Geräumige FeWo, 2-6 Pers., zentr. u. ruh. Lage, 50 - 70,- DM/Tag. Tel. + Fax: 0 29 74 / 65 69

Genießen Sie Ihren Urlaub in ruhiger Lage mit Blick auf die Hohen Taem. Zi/Balk./Du/WC/FeWo/Schwimmb., hauseigene Produkte. Pens. Torlehenhof, Fam. Voithofer, Stuhlfelden/Mittelsill, Tel. 00 43 / 65 62 / 45 70

FH b. Cux., Strand 600 m, Juni/Juli u. ab Sept. Termine frei. Tel. 05 61 / 52 22 05

Nordseeheilbad/Nordstrand, Zi. u. Apartments frei. Ilsemarie Prihm, Tel. 0 48 41 / 6 24

Ibiza, schöne FeWo am Meer frei. Tel. 0 48 41 / 6 24

Bad Tölz/Oberbayern: Schöne 2-Zi.-FeWo mit Farb TV für 2-4 Pers., ab 46,- DM/Tag. Tel. 05 61 / 81 22 59

Südfrankreich/Mittelmeer: Komf. FeWo, 50 m zum Strand, für 2 Erw. u. 2 Kinder, ab Aug. priv. zu verm., Preis/Wo. 690,- DM, ab Sept. 490,- DM. Walter Opfermann, Narbonne, Tel. 00 33 / 68 32 69 63

Mietwohngewagen, strandnah, Neustadt/Ostsee. Tel./Fax 0 45 61 / 91 81

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

## Reise und Erholung

Mallorca anders! Finca (Landhaus) zu vermieten. Tel. 0 56 02 / 12 59

Ost- + Nordsee, FeWo/hs/Wwg., auch Ferien fr.  
Tel. 0 43 31 / 4 22 74 + 6 39 81

Wir sind wieder für Sie da!  
Ferien an der Mosel zwischen Trier und Bernkastel-Kues, incl. reichhaltigem Frühstück, Solarium und Sauna. Weinprobe, Wochenende = 90.- DM, 1 Woche = 190.- DM. Gästehaus Lilo, 54340 Bekond.  
Tel. + Fax 0 65 02 / 84 32

Sylt, FeWos in reetged. Friesenhaus mit Garten in Westerland.  
☎ 06456/628

FeWo Ostsee, Hohwachter Bucht Sehlendorf, 4-5 Pers.  
Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2-4 Pers. in List.  
Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Mecklenb. Seenplatte, Fe-Bungalow, an der Müritz zu vermieten.  
Tel. 0 56 03 / 51 12

VHS Australienreise, 26.7. - 30.8., noch 2 Plätze frei, auch für Senioren.  
Tel. 0 56 71 / 4 06 08

Bad Füssing: Komf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Thermo 2, zu verm. Tel. 08505/1840

Nordseeinsel Amrum, neue Komfort-Ferienwohnungen, Farbfern., Tel., Geschirrsp., u.v.m., Prospekt anfordern. Fam. Schnoor, Taft 18a, 25946 Norddorf, Tel. 0 46 82 / 13 18 od. 22 80.

## Freizeit

**• ZELTE**  
**• CAMPING**  
**• OUTDOOR**

**DÖRING**  
31632 Jesberg, Umgehungsstr. 2 (B3), Tel. 0 66 95 / 6 82

## Unterricht/Nachhilfe

Qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, E-Technik, Prüf.-Vorbereitung für Auszub., Berufsfachsch., Techn., Meisterschüler. Tel. 05 61 / 49 29 87 oder 01 71 / 3 83 76 81

**LERNWIESE:** Förderunterricht i. a. schul. Fächern, Therap. b. Legasthenie u. Rechenschwäche. Tel. 05605/7346

Exam. Musikpäd. g. Unterricht f. Querfl., Klavier, Gesang, Gitarre, Keyb. Hausbesuche.  
Tel. 0 56 06 / 76 53

Nachhilfe f. Computereinsteiger sowie Hilfe bei Problemen, Windows '95, Hard- und Software.  
☎ 0 56 82 / 66 72 oder 0 56 82 / 69 36

Förderunterricht, Nachhilfe, Hausaufgabenbetreuung u. Erwachsenenbildung. Lernhilfe Wolfhagen, 05692/995111 Lernhilfe Baunatal, 0561/4913493

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzer, deutsch/engl. u. umgekehrt.  
Tel. 0 56 83 / 16 90

## Geldmarkt

### BARKREDITE Schlüssel-Finanz-Vermittlung GmbH

Kleinkredite bis 200.000.- DM.  
Auch bei Kontoüberzug und Umfinanzierung.  
Angebot z.B.: 10.000.- DM mtl. 174.- DM Laufzeit 72 Mon., effekt. Jahreszins 9,89 %.  
Auch ohne Ehepartner möglich.  
Sonderkredite für Beamte, öffentl. Dienst.  
8.000.- DM Spezialkredit ohne Auskurst.  
Darlehen für Hauskauf oder Umbau auch ohne Eigenkapital.  
20.000.- DM ohne Grundschuld  
34117 Kassel, Karlsplatz 3  
Tel. (05 61) 77 36 58

## Garten/Landwirtschaft

Weidezaunpfähle in großer Auswahl direkt vom Hersteller.  
Tel. 0 56 57 / 9 11 00

Heuwender u.-mäher, Ballenband, W-Faß, Pflüge, Sämaschinen u. Heu abzugewen. Tel. 0 56 84 / 73 18

Verkaufe Hollywood-Schaukel, 2-sitzig, neu, 280.- DM.  
Tel. 05 61 / 82 44 67

## HONDA Motorgeräte - PARSKE

Rasenmäher • Traktoren • Hacken • Sensen preiswert in großer Auswahl  
34599 N.-Bischhausen, Tel. 06693/211

Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung m. Entfernung v. Baumstubben u. sämtl. Gartenarbeiten.  
Tel. 0 55 43 / 42 14

Repariere Rasenmäher, schleife elektr. Heckenscheren.  
☎ 05 61 / 49 57 20

**KOSTENGÜNSTIGE** (Breiter, Balken und Bauholz)  
**NUTZHOLOZUSCHNITTE**  
**ALLER ART**  
Einsatz in jedem Gelände.  
**Volkwein's Mobilsägewerk**  
Tel. 0 56 01 / 5 03 93

## Anhänger

PKW Marken-Anhänger, von 600 kg - 3,5 t, ab 790.-  
**DÖRING**  
34632 Jesberg, Umgehungsstr. 2 (B3), Tel. 0 66 95 / 6 82

Suche günstig gebrauchten PKW-Anhänger, 500 - 750 kg Gesamtgewicht (kein Stahlblechaufbau).  
Tel. 0 56 22 / 54 82 ab 18.30 Uhr

## Gesundheitswesen

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Eberstraße 11  
Helga Potoczny 05624/8117  
Komme ins Haus!

## Musikmarkt

Hohner Akkordeon, 96 Bässe, 4-chörig, Bestzust. zu verk.  
Tel. 0 56 62 / 23 21

## Wassersport

**Kanus - Kajaks - Angelboote**  
**DÖRING**  
34632 Jesberg, Umgehungsstr. 2 (B3), Tel. 0 66 95 / 16 82

## Tiermarkt

### Lebendgeflügel

• Eintagsküken, Gänse, Enten, usw.,  
• Jungputen im Angebot!!  
Geflügelhof B. Heyringhoff  
Tel. 0 56 08 / 9 48 90

Texel Bock und Mutterlämmer sowie Bock und Mutterschaf.  
Tel. 0 56 62 / 55 82

Nestjunge Wellensittiche zu verkaufen, 20.- DM. Tel. 0 56 22 / 91 50 60

## Bekanntschaffen

Bezaubernde junge Architektin, 29 J., mit langem Haar und mädchenhafter Ausstrahlung, feinfühlig und romantisch, liebt neben Musik, Theater, Literatur, Reisen besonders schönes Wohnen und Harmonie, wünscht sich auf diesem Wege ihrem Lebenspartner zu begegnen. Kontakt bitte über Inst. Roswitha, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 52 54

Moderner junger Dr. med./Arzt, 31/182, sportlich aktiv, von Golf bis Skifahren, Interesse an Theater, Musik, Tanzen, Romantik und schönem Wohnen, möchte auf diesem Wege eine aufrichtige Partnerin - Kind kein Hindernis kennenlernen, über Inst. Roswitha, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 52 54

Kati, 26 Jahre, sieht sehr aufregend aus mit ihrer tollen Figur und dem seidigen, langen Haar, ganz lieb, zärtlich und verschmüht ist sie. Ich suche einen ehrlichen, treuen Mann, dem ich meine ganze Liebe schenken möchte. Bitte ruf doch an, über die K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

Alleinstehende Witwe, 48 Jahre. Ich bin rücksichtsvoll und bescheiden, koche und backe sehr gern, fahre ein Auto. Gern möchte ich wieder einen lieben Mann kennenlernen, den ich verwöhnen kann, dem ich meine Liebe und Zärtlichkeit schenken kann. Wenn Sie sich auch einsam fühlen, rufen Sie mich bitte an, über die K P V GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 68 63

Erfolgreicher, dynamischer Unternehmer, 44 Jahre, ein gutaussehender Sports-Typ, mit Humor, Feingefühl und Wärme, liebt Tanzen und Romantik bei Kerzenschein, hat Familiensinn und Freude an gemeinsamen Unternehmungen, möchte eine liebevolle Frau - Kind kein Hindernis - für immer glücklich machen. Bitte melden! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 68 63

Peter, 54 Jahre, groß und gutaussehend, möchte seine Partnerin auf Händen tragen, einfach alles mit ihr teilen. Er lebt in besten Verhältnissen, unternimmt Reisen, tanzt gern und gut, ist ein guter Zuhörer, rücksichtsvoll und zärtlich, sucht eine Frau, die sich gern verwöhnen läßt. Über Ihren Anruf würde er sich sehr freuen, über die K P V GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 68 63

Alleinstehende Witwe, 54 J., mit schöner, weiblicher Figur, anpassungsfähig, liebevoll und warmherzig. Eine naturliebende Frau, die Geselligkeit mag, singt und lacht, allerdings fällt ihr das Alleinsein sehr schwer. Daher sucht sie Kontakt zu einem aufrichtigen, lieben Mann, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 31 48 90

## Bekanntschaffen

Liebevolle Witwe ohne Anhang, 63 Jahre, mit viel Herz und Humor, eine gute Hausfrau und Köchin, liebt die Natur, Blumen, nette Unterhaltung (ist motorisiert) und häusliche Harmonie, wünscht sich auf diesem Wege einen aufrichtigen Mann kennenzulernen, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 31 48 90

Herzenswunsch! Diplom-Ingenieur, 61/182, Witwer, gepflegte, sympathische Erscheinung, ein Mann mit Unternehmungsgest und Sinn für Harmonie und Häuslichkeit, humorvoll und allem Schönen gegenüber aufgeschlossen, möchte eine liebenswerte Frau kennenlernen, die er verwöhnen und ehren möchte. Bitte rufen Sie an, bei der Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 31 48 90

Sympathischer Witwer ohne Anhang/Pensionär, 67 Jahre, mit gesundem Humor und rücksichtsvollem Wesen, unternimmt gern Reisen (Auto vorhanden), tanzt und liebt Musik, mag Haus und Garten, wünscht sich durch diese Anzeige einer liebenswerten Frau zu begegnen, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 31 48 90

Charmanter Witwer/ ehemaliger Unternehmer, 72 Jahre, gepflegt, groß, aktiv und gesund, fährt einen flotten Wagen, reist, liebt die Natur, Häuslichkeit, Geselligkeit und gute Unterhaltung, wünscht sich sehr eine liebevolle Frau kennenzulernen, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 31 48 90

Zu schade für ein Abenteuer! Bildhübische Krankenschwester, 36 J., mit toller Figur, Freude an der Natur, Blumen, Lesen, Reisen, Familie, möchte durch diese Anzeige dem „Richtigen“ signalisieren, daß sie nicht allein bleiben möchte. Kontakt bitte über Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 89 84

Fröhliche, ausgeglichene und liebenswerte Beamtin, 44 Jahre, sehr hübsch, sucht keine Versorgung, sondern eine echte Lebensgemeinschaft. Eine gute Hausfrau, die für einen lieben Mann die Hauptrolle im Leben spielen möchte. Kontaktaufnahme bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 89 84

Mein Name ist Heinz, bin 59 Jahre alt, habe ein gesichertes Einkommen und lebe in guten Verhältnissen. In meiner Freizeit unternehme ich gern Ausflüge mit dem Auto oder Spaziergänge, liebe Haus und Garten, Geselligkeit und Tanzen, möchte eine liebevolle Partnerin kennenlernen, über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 89 84

Sympathischer Studienrat, 42/186, sportlich, modern und gutaussehend, pflichtbewußt und treu, ein Familienmensch, sucht auf diesem Wege eine zuverlässige Partnerin - Kind kein Hindernis - über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 05 61 / 3 89 84

Gepfl. Seniorin w./bietel Begl. f. Freizeit und Tagesaufw., nur kultiv., humorv. Menschen um BSA. Zuschriften unter Chiffre 21669 an den Verlag.

**Bekanntschaffen**

Dunkelhaarige Rubensfrau, 26 J., 170 cm, sucht den Mann mit dem man noch lachen, leben und lieben kann. Tanze, lese und reise gern. Zuschriften unter Chiffre 21670 an den Verlag.

Nette Sie, 34, sucht nach vielen Enttäuschungen einen netten, auch älteren Herrn für gemeinsame Unternehmungen. Zuschriften unter Chiffre 21671 an den Verlag.

**BRAUTMODEN PARADIES**

Märchenhafte Brautkleider zu zwerghaften Preisen  
Zentgrafestraße 130, 34130 Kassel  
☎ 05 61 / 6 82 57  
Ihr Fachgeschäft für Brautmoden

**Entlaufen**

Grau-geigerter Kater, 8 Mon. alt, am 6.4. in Fritzlar, Franzstr. 1, entlaufen. Gegen Belohnung zurückzugeben an Tel. 0 56 22 / 67 94

**Zu verschenken**

Surfbrett komplett. Tel. 0 56 62 / 36 44

Funktionsfähige 20-Ltr.-Kühltruhe zu verschenken. Tel. 056 24 / 87 03

Gut erhaltene Öl- und Kohleofen, WW-Boiler, Durchlauferhitzer, Zubehör. Tel. 0 56 65 / 72 28

**Verschiedenes**

Kleintransporte sowie Umzüge, schnell, preisw. Tel. 05 61 / 81 43 05

Folienbeschriftung, PKW, LKW u.a. Tel. 0 56 62 / 18 60  
Fax 0 56 62 / 56 09

Gastgeberinnen für Kindermodenparty gesucht. Tolle Gastgebergeschenke erwarten Sie. Rufen Sie an - jetzt! Tel. 0 56 74 / 92 00 45

STING - 2 Karten f. den 20.6. in Kobach zu verkaufen. Tel. 0 56 06 / 26 02

Auf welchem abgelegenen Grundstück kann mein Sohn, 6 J., mit Motocross-Motorrad fahren? Tel. 0 56 08 / 53 94

Amway-Produkte zu verkaufen. Tel. 0 56 31 / 81 42

2-Mann-Kapelle frei! Silberhochzeiten, Vereinsfeste usw., auch Schwalm-Eder. Tel. 05 61 / 89 69 21

Humphrey + Bogart, das Live-Musik-Duo. Neue Tel.-Nr. 0 56 73 / 92 52 76

Mit Reiki die Jesuskraft erfahren.

WER - Wohnungsaufl., Entsorgung und Renovierung. Tel. 05 61 / 89 98 37 oder 82 73 93

IMPRAS-Musik, Tanz u. Unterhaltung f. gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. und Fax 05 61 / 40 61 63

Herbalife, Beratung, Betreuung u. Verkauf. Tel. 05 61 / 51 61 47

Reiki - ein Weg in die Lebensfreude u. zu mehr Gesundheit. Regelmäßige Treffen zum Austauschen u. Kennenlernen.

I. M. Kuhn, Reiki-Lehrerin u. Aura-Soma-Beraterin. Tel. 0 56 08 / 27 57

Sandstrahlarbeiten ☎ 0 56 92 / 22 58

**Verschiedenes**

Astrologische Beratung/Zukunftsdeutung als Lebenshilfe. Tel. 05 61 / 57 23 03

Top-Musik- u. Gesangsduo, Reni + Fred, Keyb., Tromp., Git., Mundh. Tel. 0 55 42 / 91 00 12

Kinderkarussell - Übernahme gesamter Festplätze. Tel. 0 55 44 / 9 10 54

„DON ALFREDO“ 1-Mann-Schwof-Band. DIE MUSIK FÜR SIE. Tel. 0 56 84 / 89 80

Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen besenrein. ☎ 0 56 09 / 69 78

Duo California spielt für Sie die richtige Tanzmusik. ☎ 0 56 65 / 52 20

Duo Evergreens, Musik - Tanz - Stimmung. Tel. 0 56 31 / 89 61 oder 0 56 95 / 10 13

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe, Abnehmen ist möglich! Tel. 0 56 09 / 75 84

Ort urchristlicher Begegnung, Treffen aller Goltsucher, kosmische Lebensschule. Christus, der Schlüssel zum Tor des Lebens. Tel. 0 56 01 / 8 62 76  
Fax 0 56 01 / 8 77 29

Top-Alleinunterhalter, Git./Sax./Keyb. u. Gesang vom Walzer bis zur Popmusik. Tel. 05 61 / 49 52 99

Night-Train, Top Musik für Ihre Veranstaltung. 1-Mann bis 5-Mann-Band, buchen Sie unter Tel. 0561/8022938 (tagsüber), 0561/8200706 (abends)

„Eine Show, von der man spricht“ Marconi und Maggy - humorv. Zauberei, Illusionen, Unterhaltung mit Niveau. - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Gewichtsreduzierung, Haut- u. Haarpflege, von Herbalife. Tel. 0 56 35 / 92 18

Kartenlegen und Astrologie vom Profi. Tel. 0 56 65 / 12 08

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. ☎ 0 56 81 / 55 85

Das Spitzen-Duo „GERT & CARMEN“ empfiehlt sich für Veranstaltungen jeder Art mit Musik für jung u. alt. Tel. 0561/582237

Hochwertige Restauration antiker Möbel, auch Weichholz. ☎ 0 56 63 / 17 85

Anspruchsvolle Tanzmusik, Oldies - aktuelle Hits - Stimmung u. Spaß „LIVE“. Tel. 05 61 / 47 18 93

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

Gäste? Showeinlagen vom Profi, lebende Wachspuppen, Steplanz, Travestie, Fragen? 05 61 / 89 55 55

Verleih von Fest- u. Partyzelten in versch. Größen. Tel. 05662/5582

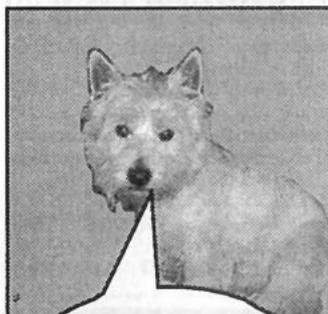
**Verschiedenes**

Duo „Life Style“ m. Elvis-Show live (De-movideo), Lifemusik nach Wunsch. Tel. 01 72 / 7 13 80 57 u. 0 56 83 / 2 22

REIKI-KURSE nach Dr. Usui in Kassel m. Reiki-Meisterin Ambara Grabosch. Tel. 0 22 33 / 2 29 91

Alleinunterhalter, Std. DM 50,- Tel. 06452/1518

Alleinunterhalter Tel. 0 56 73 / 2139



„Wir haben was gegen kahle Wände“

- Kunstdrucke
- Aquarelle
- Collagen
- Gemälde
- Grafik

Über 800 Rahmenmuster zur Auswahl



Lindenstrasse 26 - 28  
34537 Bad Wildungen  
Tel. + Fax 0 56 21 / 7 23 27

Lifemusik, die Musik mit Pfiff aus den 50er-90er Jahren (Frankieboy) Telefon 0 55 43 / 35 50

Aura-Soma-Beratung und mediales Tarot als Lebenshilfe. Tel. 0 56 06 / 57 31

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortini und Ann, ☎ 0561/513179

Super 1-Mann-Kapelle, die richtige Musik für Ihre Feier. ☎ 0 56 05 / 66 21

Tattoos für alle, die nicht ein Leben lang gezeichnet sein wollen. Neugierig? Telefon 05 61 / 1 40 42

**Verschiedenes**

Tanz- u. Unterhaltungsmusik für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

Preisw. Möbeltransporte u. Montage. Tel. 0561/5102476 o. 0171/ 4763720

Die mobile Disco Galaxis mit Lichtanlage, Lasershow, Volks-, Tanz-, Discomusik und LiveGesang + Outdoor-Effekt. ☎ 05 61 / 51 68 61 od. 0 56 61 / 5 34 48

Mobile Disco mit Power Musik u. Lichtanlage. ☎ 0 56 07 / 5 05

Magie u. Illusionen für Erwachsene sowie lustige Zauberei für Kinder. Les Novaris, ☎ 0 56 22 / 49 86

Tanzmusik „DUO“ für alle Feste; Sängerin; ☎ 05626/8133

Die mobile u. freundliche CD-Disco, ☎ 05 61 / 57 11 95

Bero der Zauberer - zauberhafte Unterhaltung. Einziger Zauberer im Kulturhandbuch Werra-Meißner. \*Rufen Sie jetzt an! Tel. 0 56 58 / 87 22

Für alle Festlichkeiten: Ihre 2-Mann-Spitzenband. Tel. 06 61 / 20 10

Alleinunterhalterin hat noch Termine frei. Preis/Stunde 70.- DM. Tel. 0 64 55 / 2 63

**ONE MOBILE NIXIE DISCOTHEK**  
0 56 05 / 59 10

**Rat und Hilfe**

Gesund abnehmen: 5 Jahre Herbalife-Erfahrung. Tel. 0 55 44 / 19 95

Abnehmen in der Gruppe. Normale Lebensmittel. Info ☎ 05683/7340

Rente? Fachmann hilft bei Antrag, Berechnung, Widerspruch. Tel. 0 55 42 / 58 27

Anonyme Süchtige und Angehörige Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Soeden-Allendorf, Rathausstraße, Altagestätte.

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an. ☎ 0561 / 51 01 257 und 05605 / 4746

Initiative gemeinschaftliches Wohnen f. Alleinerziehende sucht Interessentinnen. Info: 05 61 / 77 56 54

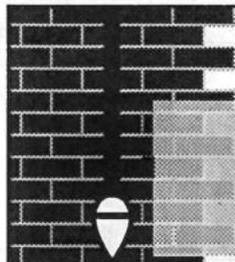
Anonyme Alkoholiker (AA) Treffen freitags 19.30 Uhr, Merxhausen, Kirchstr. Ecke Mühlenstr. (Gemeindezentrum)

Selbsthilfegruppe für alleinerziehende bzw. alleinlebende Mütter und Väter „Der Bart ist ab“. Info bei Heidi Zarges, Tel. 0 56 24 / 18 59

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen: K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01 Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Rückenschule für jung und alt in der Krankengymnastikpraxis Doris Dürrschmid in Guxhagen. Informationen und Anmeldung direkt in der Praxis. Tel. 0 56 65 / 3 05 66, Ort: Guxhagen, Schwarzbachweg 1





# BAUEN UND WOHNEN

Ihre Partner des Vertrauens von A - Z



## Anbau, Umbau, Neubau

### NAUMANN-BAUSTOFFE



Moderne Bauelemente  
Sanitär - Fliesen  
Bausätze  
Brennstoffe

**bauspez** **MB-KAUF**  
Bau- + Holzwerkstoffe Die Baumarkt-Zentralhandlung

Der leistungsstarke  
Fachgroßhandel  
mit der individuellen Beratung

34630 Gilsberg - Telefon (0 66 96) 9 61 30, Fax 96 13 50

## Anhänger

### Handwerker und Gewerbetreibende aufgepaßt!

PKW-Anhänger (Alu oder Holz) in allen Abmessungen  
und Gewichtsklassen bis 3,5 t.

Verkauf - Vermietung - Service

Günstige Leasing- und Finanzierungsangebote  
bei Ihrem Anhänger-Profi

**DÖRING** Jesberg an der B 3

☎ 0 66 95 / 6 82 Fax 13 20



## Anstrich

### Maler Maifarth

Heiner Maifarth  
Malermmeister

**Felsberg**

Markus Maifarth - Anstrich

Maler- und Lackierermeister - Tapezierarbeiten

Staatl. geprüfter Restaurator - Fußbodenbeläge

Obertor 12 - Altbau-Sanierung

34587 Felsberg - Denkmalpflege

Tel. (0 56 62) 46 81 - Mineral- und

Fax (0 56 62) 63 48 Kunststoffputze

## Baumschulen

Baumschule

### Ingrid Meyer

Melsungen-Günsterode, Tel. 0 56 02 / 55 29

Pflanzen zm Verlieben in 600 qm

### Verkaufsgarten

z.B. Zypressen, Thuja, Taxus (je bis 2 m Höhe),  
Kiefern usw.

Anfahrt Lichtenauer Str. - Sinselbachstr. (am Ohebach)

Ständig Sonderangebote! Auch in unserer

### Baumschule

Anfahrt Lichtenauer Str. - Batzweg rechts bis Baumschule

## Bodenbeläge

### Teppiche - Teppichböden - Tapeten

Großes Sortiment und gute  
Qualität zu fairen Preisen.  
Vertrauen Sie auf unseren  
Service.

Sie werden sehen,  
es lohnt sich!



## TEPPICH-LAGER-HAUS

Am Bahnhof • 34212 Melsungen

Tel. (0 56 61) 5 26 51 • Fax (0 56 61) 5 25 40

## Gartengestaltung

• Trockenmauern

• Pflasterungen

• Teichbau

• Dach- und Fassaden-  
begrünung

• Seilunterstützte  
Baumpflege

planen • bauen • pflegen



**O. SOBOTTA**

Die individuelle Gartengestaltung  
- Meisterbetrieb -

34305 Niedenstein • In den Stöcken 23  
Tel. 0 56 24 / 83 19 • Fax 0 56 24 / 27 28

## GARTENGESTALTUNG

### Wir gestalten:

### GÜNTHER & MARTIN MAEß

34582 Borken • Scheibenweg 25  
Tel. + Fax (0 56 82) 37 00 • Mobil 01 71/3 17 11 08

SÄMTLICHE AUFPLANZUNG  
ZIERTEICHBAU • TREPPENBAU  
PFLASTERARBEITEN  
SOWIE TRITTLATTENVERLEGUNG  
SÄMTLICHE  
GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN

## Werbung bringt Erfolg!

## Elektro - Sanitär

Umweltfreundliche und fachgerechte  
Entsorgung bzw. Wiederverwertung  
eines Speicherofens schon ab 100,- DM

**SG** SIGRID  
GUTBIER

Recycling-  
Betriebe

Bahnhofstraße 36 • Bad Emstal-Sand • Tel. 0 56 24 / 92 50 26 oder 27

### Soforteinbau für Ihre Heizungsanlage,

egal ob Elektro-, Gas- oder Ölheizung.

Fordern Sie unser Angebot an.

**RG** Richard  
Gutbier

Elektro-Fachgeschäft  
Heizung  
Sanitär  
Brennwerttechnik

Bahnhofstraße 36 • Bad Emstal-Sand • Tel. 0 56 24 / 92 50 26 oder 27

# BAUEN UND WOHNEN

Ihre Partner des Vertrauens von A - Z

SE # 22/97



## Holzhandel

Parkettfabrik & Holzhandlung  
**DRÜSEDAU**  
& **MÜLLER**

Bahnhof Densberg • 34632 Jesberg-Densberg  
Tel.: 0 66 95/8 44 • Fax: 15 48

## Markisen u. Sonnenschutz

Qualitäts-Markisen  
zu  
**SONDERPREISEN**



Bitte rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern, auch am Wochenende.  
Bei uns erhalten Sie das komplette Sonnenschutz-Sortiment.

**Firma Ackermann**

Brunnenstr. 8 • 34212 Melsungen • Adelshausen  
Telefon 0 56 61 / 16 92 oder 5 30 52

## Parkett

Parkett?  
**Wir sind**  
die Profis!

**DRÜSEDAU**  
& **MÜLLER**  
Parkettfabrik  
& Holzhandlung

Fertigparkett  
Mosaikparkett  
Stabparkett  
Massivholzdielen  
Laminat & Kork  
Paneele  
Profilbretter  
Leisten...

Bahnhof Densberg • 34632 Jesberg-Densberg  
Tel.: 0 66 95/8 44 • Fax: 15 48

Die Nummer zum Erfolg!

Anzeigenruf: (0 56 22) 806-0

## Sonderangebot:

**Eichen-Paneele,**

Echtholz, mit loser Feder,

2,60 x 10,8 cm.....qm **12.00**

**Laminat-Fußboden**

mit HDF-Einlage, Buche

IP 7000.....qm **19.95**

Holzhandlung - Bauelemente

**ROGOWSKI**

Geöffnet:  
Mo. - Fr. 7-17 Uhr  
Sa. 8-12 Uhr

Mündener Straße 9 • Kassel • Telefon: (05 61) 52 40 86 - 87

## Solar- u. Brennwerttechnik

Wir laden Sie zur  
Information über  
Solar- und  
Brennwerttechnik  
am Samstag,  
7.6.1997  
um 9.00 Uhr ein.

Brennwerttechnik • Solartechnik  
Klimatechnik • Öl-+Gasbrenner

LET  
Moselweg 2  
34302 Guxhagen  
Tel. 05665/2100

LET  
Lößer  
Energie

**WERBUNG**

In der Bürgerzeitung bringt ERFOLG!

# Eine spanische Region im Umbruch

Politische Autonomiebestrebungen sowie die Beharrlichkeit der katalanischen Vertreter im spanischen Parlament haben den Grundstein für das neue Katalonien gelegt. In zunehmendem Maße werden den Besuchern der nordöstlichen Region Spaniens, die mit fast 50 Prozent am staatlichen Bruttosozialprodukt beteiligt ist, die in die öffentliche Infrastruktur geleiteten Gelder sichtbar. Seit Beginn der Neunziger Jahre gelten die Anstrengungen der Verbesserung des Verkehrsnetzes und den Investitionen in öffentliche Einrichtungen. Regionale Kultur, Potenzierung der Wirtschaft und große Anstrengungen im Umweltschutz lassen Katalonien nach und nach den Platz einnehmen, der ihm seit langem zusteht - im oberen Bereich europäischen Niveaus.

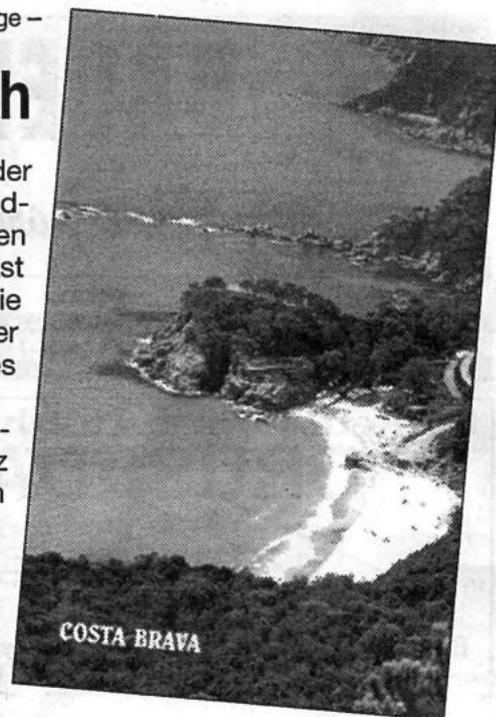
## Naturvielfalt

Wo sonst in Europa findet der Reisende ein gleichartiges Angebot an Naturvielfalt, kultureller Konzentration, politisch und wirtschaftlicher Sicherheit, günstigen Lebenshaltungskosten, vielfältigen Urlaubsunterkünften an der Küste, im Hinterland und in den Bergen, umfangreichen Freizeitangeboten - und alles im ganzjährig milden Mittelmeerklima?

Zunehmende private Initiativen zur Erneuerung der Hotelstrukturen lassen die Costa Brava und Costa del Maresme mit einer Vielzahl von 3- und 4-Sterne Hotels im internationalen Vergleich dastehen - und das zu extrem günstigen Preisen.

## Professionalität

Dazu kommt eine gut ausgebildete neue Tourismus-Generation, die landestypische Eigenschaften wie Freundlichkeit, Hilfsbereitschaft und

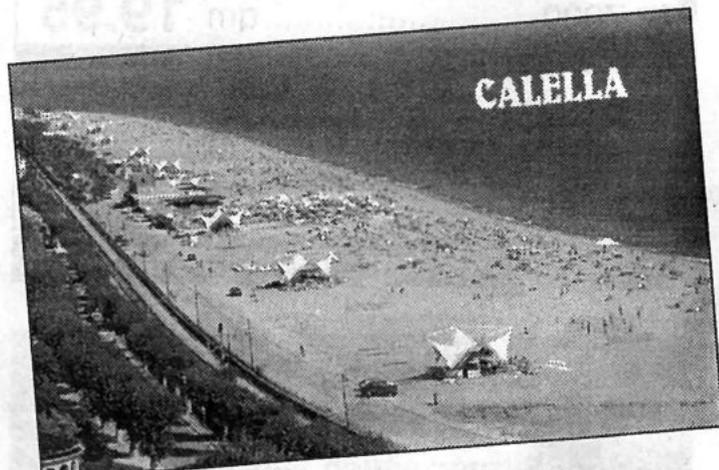


Offenheit mit professionellem Know-how verbindet. Auch die Zeiten der »Hamburger« und »Chips« sind vorbei. Fast alle Hotelküchen sind zu den bei den Gästen so beliebten freien Buffets übergegangen. Die traditionellen Urlaubsgebiete Calella, Lloret de Mar, Santa Susanna, Malgrat de Mar, Blanes und Salou prä-

sentieren sich nach intensiven kosmetischen Kuren in einem neuen Kleid, das die Epoche des billigen Abzockens der 80er Jahre vergessen läßt.

## Sauberes Wasser

Kontrollen durch den ADAC haben eine hervorragende Wasserqualität an Kataloniens Küste ergeben. Viele Orte sind mit der blauen Fahne, dem Gütesiegel der EU ausgezeichnet worden. Permanente Leistungskontrollen der katalanischen Administration stehen als Garant für eine hervorragend vorbereitete Tourismusindustrie, die heutzutage mehr denn je einen wichtigen Bestandteil unserer Freizeitgesellschaft darstellt.



# Busreisen



Reisebüro  
Fredrich

## Spanien-Knüller Sta. Susanna

### Unser Vertragshotel Sant Jordi \*\*\*

Das gut ausgestattete Drei-Sterne-Hotel liegt nur 100 m vom Strand entfernt. Alle Zimmer Dusche/WC, Telefon, Balkon. In dem gepflegten Garten mit Palmen und tropischen Pflanzen finden Sie einen schönen Schwimmbad mit Sonnenliegen und Sonnenschirmen sowie Sitzgelegenheiten. Nette Aufenthaltsräume, Fernsehraum, Schließfächer an der Rezeption, Bar, Billard, Aufzüge und Speisesaal mit Klimaanlage. Die Mahlzeiten werden in Buffetform angeboten. Das Haus wurde umfangreich renoviert. Überwiegend deutsches Publikum. Reiseleitung.

Termine/Preise Halbpension	10 Tage	17 Tage
30.05. • 02.06. • 06.06.	419,-	669,-
13.06. • 16.06. • 20.06.	439,-	779,-
23.06. • 27.06. • 30.06.	539,-	949,-
4.07. • 7.07. • 11.07. • 14.07. • 18.07. • 21.07. • 25.07.	619,-	1079,-
28.07. • 1.08. • 4.08. • 8.08. • 11.08. • 15.08. • 18.08.	619,-	1079,-
22.08. • 25.08.	549,-	879,-
29.08. • 1.9. • 5.9. • 8.9.	489,-	769,-
12.09. • 15.09. • 19.09. • 22.09.	429,-	679,-
26.09. • 29.09. • 3.10. • 6.10. • 10.10. • 13.10. • 17.10. • 20.10.	399,-	629,-
EZ-Zuschlag/Woche DM 130,- * VP-Zuschlag DM 30,-/Wo.		
Kinderermäßigung bis 12 Jahre 1. und 2. Kind 30 %		

34253 Lohfelden  
Lange Straße 55  
Tel. 05 61 / 95 14 44

34117 Kassel  
Fünfensterstraße 8  
Tel. 05 61 / 7 14 15

34346 Hann. Münden  
Rosenstraße 6-12  
Tel. 0 55 41 / 7 30 03

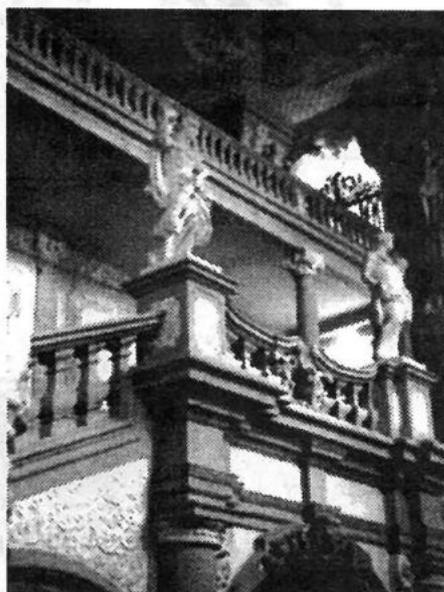
# Steigerwald

## Ebrach

Ebrach, einziger staatlich anerkannter Erholungsort im Steigerwald, auch die „Perle des Steigerwaldes“ genannt, liegt inmitten der großen Laubwälder des ausgewiesenen Naturparks. Für den Gast taucht unerwartet zwischen den Hängen eines engen Tales die Silhouette einer prunkvollen Klosteranlage und der mächtigen

### Kunstvoll und natürlich

Abteikirche auf. So scheint Ebrach ein Ort zu sein, wo sich die Natur und die Baukunst einen Wettstreit um die Gunst des Besuchers liefern. Gastlichkeit hat in den historischen Mauern Ebrachs eine lange Tradition. Nur sind es heute nicht Mönche und Äbte, die an eine reich gedeckte Tafel zur gastlichen Runde einladen, sondern Gasthöfe und Cafés, die mit Spezialitäten fränkischer Küche aufwarten. Neben den unbegrenzten Wandermöglichkeiten auf markierten Wanderwegen - auch in das angrenzende Weinland - gibt es alle notwendigen Freizeiteinrichtungen für den Gast.



Außerhalb der Pauschale finden Sie auch noch dies vor:

Beheiztes Freibad; Tennis; Minigolf; Grillplatz; Kegeln; Sportschießen; Radfahren; Wandern; Jugendzeltplatz; Jugendherberge, Besichtigungsmöglichkeiten der Kirche, Kaisersaal, Treppenhaus; Konzerte; Park; Museum; Sauna im Hotel oder Gasthof.



Information: Verkehrsamt Ebrach,  
Rathausplatz 2, 96157 Ebrach,  
Tel. 09553/92200, Fax: 09553/922020.

### Ebracher Musiksommer

Die prunkvolle Zisterzienserabtei Ebrach, eine der Perlen unter Frankens Baudenkmälern, bildet die stimmungsvolle Kulisse für die jährlich stattfindende Veranstaltungsreihe. Die klassischen Konzerte im Abteigarten, im Kaisersaal und in der großen Klosterkirche, mit ihrer wunderschönen farbenprächtigen Rosette wohl das bedeutendste frühgotische Bauwerk in Deutschland, gelten deshalb wegen ihres einzigartigen Rahmens im weiten Umkreis zu den musikalischen Höhepunkten des Sommers.

Von Mai bis in den Oktober hinein konzertieren namhafte Orchester, Chöre und Ensembles, darunter die Bamberger Symphoniker und die Münchner Philharmoniker.

### PAUSCHALANGEBOT

Pauschale für 4 und 7 Tage (3 und 6 Übernachtungen)

ab DM **250,-**

In der Pauschale sind neben Unterkunft und jeweiliger Verpflegung für 4 oder 7 Tage weiter enthalten:

Besichtigung der historischen ehemaligen Zisterzienserkirche, Führung durch das neue (seit 1996) Zisterziensermuseum in der ehemaligen Abtswohnung, Begrüßungstrunk am Ankunftstag beim jeweiligen Quartier, ein festliches Dreigangmenü je nach Jahreszeit nach alten Klosterrezepten.

Zimmer-Kategorie	ÜF DM	HP DM	VP DM
<b>4 Tage (3 Übernachtungen)</b>			
H/E/1	368,-	488,-	600,-
H/D/1	320,-	440,-	552,-
<b>7 Tage (6 Übernachtungen)</b>			
HG/E/1	320,-	—	400,-
G/E/1	285,-	390,-	425,-
PP/E/1	270,-	—	—
HG/D/1	285,-	—	—
G/D/1	250,-	355,-	390,-
PP/D/1	250,-	—	—

Ferienwohnung (2 Pers.) DM 500,-

Betriebsart: H = Hotel\*, HG = Hotel Gami,

G = Gasthof; PP Privat

Zimmerart: E = Einzelzimmer;

D = Doppelzimmer,

Ausstattung: I = WC und Bad oder Dusche

\*) Beinhaltet Benutzung von Whirlpool, Dampf- und Trockensauna, Fitnessgeräte.

Anzahlung: DM 100,-

Kinderermäßigung nur auf Unterkunft und Verpflegung, bei Unterbringung im Zimmer der Eltern:

1 - 6 Jahre: ÜF 20%, HP 50%;

7 - 12 Jahre: ÜF 20%, HP 25%;

Kleinkinder bis 1 Jahr:

Im Bett der Eltern frei, Kinderbett DM 10,- für die Dauer des Aufenthalts.

Für die Kategorien HG, G, Ferienwohnung und PP gilt das Angebot für 7 volle Tage. Das Angebot gilt ganzjährig ohne Weihnachten und Neujahr bei PP.

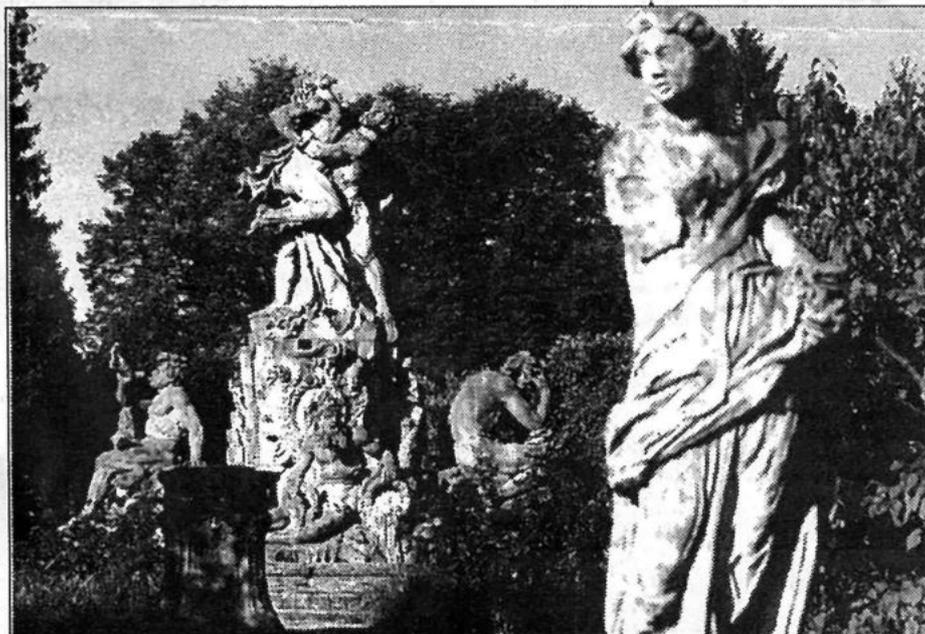
Für die Kategorie H gilt das Angebot für 4 volle Tage. Gültigkeit ganzjährig außer Ostern, Weihnachten und Silvester.

Anbieter:

Verkehrsamt Ebrach, Rathausplatz 2, 96157 Ebrach, Tel. 09553/92200, Fax 09553/922020 nach Büroschluß: Tel. 09553/922020.

Verkehrsverbindungen:

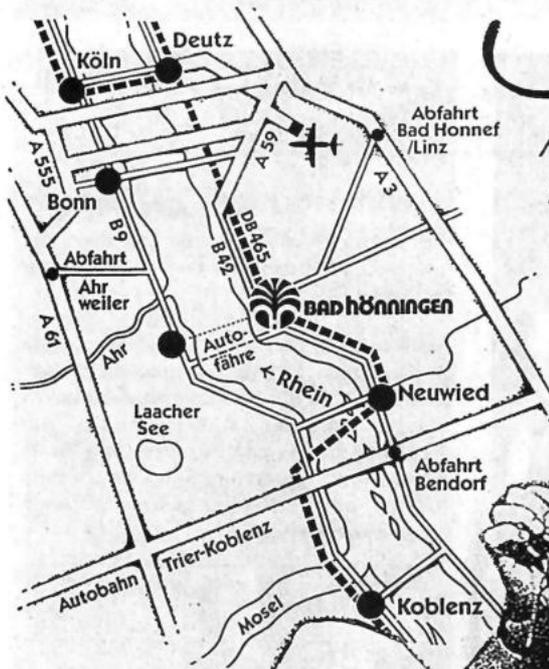
Bahnstation: Bamberg oder Würzburg; Omnibusverbindungen ab den Bahnstationen: Bamberg und Würzburg; Nächster Autobahnanschluß (A3), Ausfahrt Geiselwind (Nr. 76).



# Bad Honningen

AUF DER SONNENSEITE  
DES RHEINS

Sagenhafte  
Angebote '97  
für Gesundheit  
& Urlaub!



Erlebnisonbons  
vom romantischen  
Rhein zwischen  
Deutschem Eck  
und Drachenfels



- 4 Tage Pfingsten  
ab **180,- DM/ÜF**,
- 5 Tage zum  
Kennenlernen  
ab **345,- DM/ÜF**,
- 4 Wochenendtage  
Baden & Saunen  
ab **260,- DM/ÜF**,
- 5 Tage Saunen  
oder Thermalbaden  
ab **300,- DM/ÜF**,
- 7 Tage Gesundba-  
den ab **420,- DM/ÜF**,
- Familienwoche mit  
Extras ab **435,- DM/ÜF**,
- 4 Tage mit Schiffahrt auf  
Rhein & Mosel  
ab **230,- DM/ÜF**.

Interessante  
Pauschalangebote erwarten Sie!



## COUPON

Ich wünsche den kostenlosen  
Info-Prospekt von Bad Honningen  
ZU SENDEN AN:

NAME: .....

STRASSE: .....

PLZ: .....

ORT: .....

Kurverwaltung  
Postfach 254

53552 Bad Honningen

Tel. 02635-19433

Fax 02635-2736



Wir machen  
die Gesundheit fit!

Heilanzeigen:  
Rheuma, Herz- und  
Kreislaufkrankungen

## Schornsteintechnik Kluger

Innenrohre aus Glas, Keramik oder Edelstahl  
Schornsteinkopfrenovierung, -verkleidung  
Außenwandmontagen mit Glas und Edelstahl  
Neue Schornsteine mit RAAB-Universalschornsteinen  
Materialverkauf für Eigenmontagen



Wiehoffstraße 5 • 34305 Niedenstein  
Tel. (0 56 24) 21 95 • Fax (0 56 24) 21 95

## Werben auch Sie zielgerecht in Ihrem Mitteilungsblatt



- Anzeige -

## Kultursonderreise mit Frölich-Reisen

### Andrea Bocelli - ein Erlebnis der Superlative!

Andrea Bocelli ist am 22. September 1958 in Laiatico bei Pisa geboren, mit Enrica verheiratet und hat einen zweijährigen Sohn namens Amos. Im Oktober diesen Jahres erwartet seine Frau das zweite Kind.

Bocelli fühlte sich schon in jungen Jahren der Musik hingezogen und hat mit 7 Jahren den Unterricht im Klavierspielen begonnen. Nach dem Abitur beginnt Andrea Bocelli mit dem Studium der Rechtswissenschaft und promovierte an der Universität „Galileo Galilei“ in Pisa. In dieser Zeit spielte er Klavier in einer Bar und lernte andere Instrumente, z. B. Flöte und Saxophon, kennen und entdeckte dabei sein wichtigstes Instrument: seine Stimme. 1992 hatte Bocelli eine Begegnung mit Zuccherò, mit dem er ein Lied aufnahm. Mit dieser Aufnahme wollte Zuccherò Pavarotti dazu bewegen, das Lied „Miserere“ gemeinsam aufzunehmen. Pavarotti war von der Aufnahme so überwältigt, daß er meinte, Bocelli habe die beste Stimme der Welt. 1993 lädt Zuccherò Andrea Bocelli zu seiner Tournee ein, um ihn mit seiner Stimme zu unterstützen. Andrea begeisterte das Publikum mit den Liedern: „Miserere“ und „Nessun dorma“. Im gleichen Jahr verbesserte er seine Stimme unter der Leitung eines der wichtigsten Tenöre Italiens, der auch Luciano Pavarotti berät, Franco Corelli. 1994 gewinnt Bocelli das Festival von San Remo mit dem Lied „Il mare calmo della sera“. Seit dieser Zeit begann sein Erfolg. Im November 95 war er mit Bryan Ferry, Al Jarreau und Roger Hodgson auf der europäischen Tournee „The night of the proms“ unterwegs und wurde somit in Europa bekannt. Seinen größten Erfolg hatte Bocelli in Deutschland bei dem letzten Boxkampf von Henry Maske mit dem Lied „Time to say goodbye“.

Seit Monaten ist Bocelli an 1. Stelle in Frankreich und Deutschland in den Charts und hat sämtliche Rekorde geschlagen. Seit kurzem ist er an 1. Stelle in den Charts in England.

Außer dem Konzert „ANDREA BOCELLI“ am 4. Aug. 97 auf der Seebühne in Torre del Lago bietet diese Kulturreise noch einen weiteren Höhepunkt. Sie haben Gelegenheit, Puccinis Opernmeisterwerk „TOSCA“ auf der Seebühne Montecatini zu sehen (Karten gegen Aufpreis ab 68,- DM)!

Weitere Programmpunkte dieser 5-Tage-Reise sind die Altstadt von Lucca, die Marmorsteinbrücke von Carrara und die Sehenswürdig-

Pfaff



**Raumausstattung von A - Z**  
Melsungen • Am Eulenturm 2-4  
☎ 0 56 61 / 29 14 • Fax 5 22 53

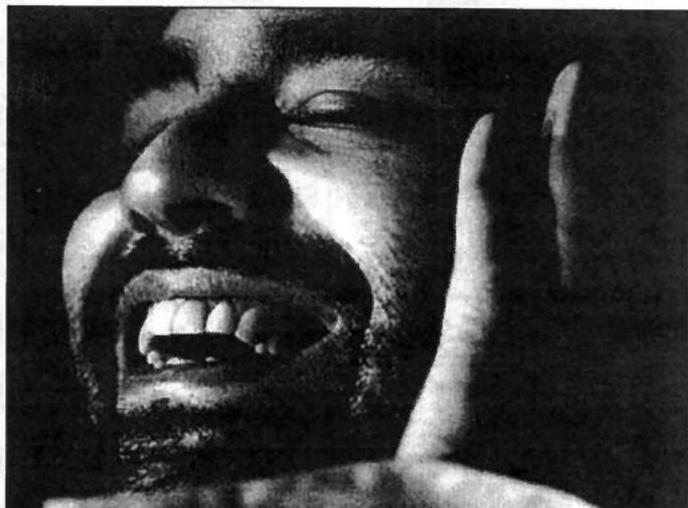
Bodenbeläge

**SOLAR-Wintergärten**  
**Alu-Überdachungen**  
**Holz-Pergolen**  
**Vordächer**  
Kostenlose Information




MARTIN

W. Schmidt • Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09



...dem Alltag entfliehen...



## Kunst- und Kultursonderreisen

# Neu!!!

### Benefizkonzert mit Luciano Pavarotti, José Carreras, Plácido Domingo

So., 15.06. - Mi., 18.06.1997

Die drei Tenöre werden Sie in einem Benefizkonzert zum Wiederaufbau des Teatro „La Fenice“ in Venedig begeistern.

#### Leistungen:

Fahrt im komfortablen \*\*\*\*\*/\*\*\*\*Femreisebus mit Bordküche und WC.  
Unterbringung im \*\*\*Hotel „La Fenice“ in Formigine oder gleichwertig.  
2 x Übernachtung/Frühstück, alle Zimmer DU od. Bad/WC.  
1 x halbtägige Führung in Modena.  
1 x Eintrittskarte zum Benefizkonzert im Stadion zu Modena, Kat. Kurve.  
Taxigutschein

Reisepreis: .....pro Person im Doppelzimmer **569,-**

Einzelzimmerzuschlag 60,- DM.

Aufpreise für höherwertige Konzertkarten auf Anfrage.

### ANDREA BOCELLI

Fr., 01.08. - Mi., 05.08.97

Seebühnenkonzert mit Andrea Bocelli in Torre del Lago am 04.08.97. Möglichkeit zum Besuch der TOSCA-Aufführung auf der Seebühne am 03.08.97. Einmalige Ereignisse in einmaliger Umgebung, gespielt und gesungen von einmaligen Akteuren.

#### Leistungen:

Fahrt im komfortablen \*\*\*\*\*/\*\*\*\*Femreisbus mit Bordküche und WC.  
3 x Übernachtung im \*\*\*Hotel „Massimo D'Azeglio“ oder gleichwertig.  
Halbpension mit erweitertem Frühstück.  
1 x Karte der Kat. 3 zum Konzert.  
Taxigutschein

Reisepreis: .....pro Person im Doppelzimmer **619,-**

Einzelzimmerzuschlag 80,- DM.

Koncertkartenaufpreis Bocelli: Kat. 2 30,- DM, Kat. 1 60,- DM.

34117 Kassel 37235 Hess. Lichtenau 37269 Eschwege 34212 Melsungen  
Mittelgasse 33 Sudetenstraße 18 Marktplatz 26 Burgstraße 23  
☎ 05 61 / 10 29 93 ☎ 0 56 02 / 40 71 / 30 81 ☎ 0 56 51 / 5 00 66 ☎ 0 56 61 / 30 57



**Suche Scheune oder ähnl. in Körle**  
für Künstlerwerkstatt zu kaufen.

**Telefon 05 61 / 58 30 21**



**Kniese GmbH**  
Reifen-Center • Kfz-Teile • Auto-Service  
34590 Wabern-Uttershausen  
Tel. (0 56 83) 74 15

**Kfz-Meister-Werkstatt**

**Kfz.-Reparaturen für alle Fahrzeuge kostengünstig!**

 <p><b>DEKRA-Stützpunkt</b> Jeden Freitag ab 13 Uhr TÜV-Abnahmen u. -Eintragungen im Haus!</p>	<p><b>Inspektionen Superangebote</b> z. B. Audi 80, BMW 3er, Ford, Opel Corsa, Kadett, Astra, Vectra, Omega, Seat alle, Polo + Passat (ohne Teile) nur <b>109,-</b></p>
<p><b>AU</b> Abgas-Untersuchungen jeden Tag!</p>	<p><b>Stoßdämpfer, 4 Stück Fichtel + Sachs</b> mit Einbau VW Golf II ..... nur <b>479,-</b> Opel Vectra ..... nur <b>569,-</b></p>
<p><b>ÖLWECHSEL</b> mit Mobil Öl, 15 W/40, mit Ölfilter, kpl. für Polo, Golf II, Kadett, Astra, Vectra, Fiesta, Escort und Seat (Benziner) nur <b>40,-</b></p>	<p><b>Motorcupplungen mit Einbau zum Festpreis</b></p>
<p><b>Anhängerkupplungen</b> mit 7poligem E-Satz Großhandelspreise mit Anbau zum Festpreis</p>	<p><b>Keilform. Fahrwerke + Tieferlegung zum Festpreis</b></p>
<p><b>Bremsenreparaturen zum Festpreis</b></p>	

**Orthopädie-Schuhtechnik  
SCHOTT**

Maßschuhe, Einlagen, Schuhzurichtungen,  
Kompressionsstrümpfe, Bandagenfußpflege,  
Fußpflege, Spezialschuhe

**Untergasse 4, Tel. 0 56 81 / 22 18  
34576 Homberg/Efze**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30 - 13 + 14.30 - 18 Uhr,  
Sa. 9 - 13 Uhr, Mi.nachmittag geschlossen

**WIR-BIETEN-AN**

Meisterbetrieb

**Claus Ellenberger**  
Bau GmbH

**Gerüstbau, Dacharbeiten  
Hoch- und Tiefbau**

**Tel. 0 56 54 / 9 20 00**

37239 Herleshausen-Frauenborn  
Altefelder Str. 1

**Sommer-Betten  
für heiße Nächte**



**Paradies-Fill-  
Einziehdecke**

waschbar 60°C 135 x 200 cm **79.-**

**Baumwoll-Steppbett**

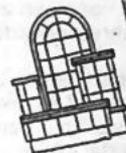
Füllung: 100 % reine Baumwolle,  
Bezug: 100 % Baumwoll-Satin  
waschbar 60°C 135 x 200 cm **98.-**



**BETTEN GAEBLER**  
...für gesunden Schlaf  
34212 Melsungen Brückenstraße 11  
Tel. 05661/ 2997 Fax 4942

**Wir laden ein**  
**...zum Heizen mit  
Stil und Umwelt-  
verantwortung**

**TAG  
DER  
OFFENEN  
TÜR**



So., 01.06.97  
von 10 - 17 Uhr



DER MODERNE KACHELKAMIN  
SETZT AKZENTE MIT EINEM  
AUSSERGEWÖHNLICHEN  
WOHNAMBIENTE.

Ofenbau

**SCHWENDT**

GmbH seit 1902  
Mühlstraße 11 • 37213 Witzhenhausen  
Telefon 0 55 42 / 59 97 • Fax 0 55 42 / 91 04 25

(Beratung und Verkauf nur während  
der gesetzlichen Öffnungszeiten  
Mo. - Fr. 9 - 13 und 15 - 18 Uhr, Sa 10 - 13 Uhr)

